

Manuale di istruzioni **Instructions manual** **Manuel d'instructions** **Bedienungsanleitung** **Manual instrucciones**

PM 60.60
PD 60.60
PM 72.72
PD 72.72
PM 65.105
PD 65.105
PM 105.105
PD 105.105
PM 105.65
PD 105.65

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

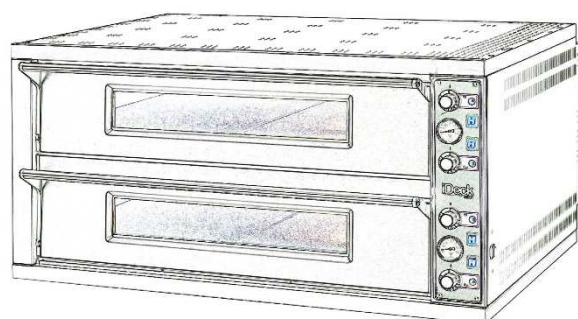
iD/M 60.60
iD/D 60.60
iD/M 72.72
iD/D 72.72
iD/M 65.105
iD/D 65.105
iD/M 105.105
iD/D 105.105
iD/M 105.65
iD/D 105.65

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐



Forno elettrico
 Electric oven
 Four électrique
 Elektrische Ofen
 Horno Eléctrico

↓ Numeri di matricola / Serial numbers:



Cod.73302570
Ver.:A1



Via A.Meucci, 4 - 61037 - Mondolfo (PU) ITALIA
Tel. +39-0721-96161 - Fax +39-0721-9616299
Http : / / w w w . morettiforni . com
e-mail: info@morettiforni.com

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' DECLARATION OF CONFORMITY CE

Il costruttore /The manufacturer **MORETTI FORNI S.P.A.**

Indirizzo del costruttore/ Manufacturer address:

**Via A. MEUCCI N. 4
61037 MONDOLFO (PU)**

**DICHIARA CHE /
DECLARES THAT**

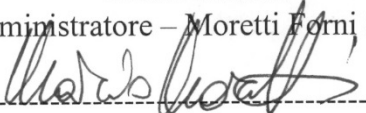
I FORNI ELETTRICI / THE ELECTRIC OVENS

PM 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	R14E	P60L UM-P80L UM-P120L UM	RIALTO HI-TECH BCD
PD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	T64E - T75E - TT96E - TT98E	F30L UM	AMALFI HI-TECH ABC
iD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105/M	TT98E L-XL	F60-80L UM	BAKY 5TE
iD 60.60-72.72-65.105-105.65105.105/D	T97E	F45-50-100L UM	AHL-MHL-RHL
NEAPOLIS 4 - 6 - 9	LINK - LINK H	F55-105L UM	AHL UM - MHL UM - RHL UM
P60E-P80E	CORE	S50L UM - S100L UM - S105L UM -	F60-80L
P120E A-B-C		S120L UM - S125L UM	AHKX MHKX RHKX
AMALFI A-B-C-D	L72.72-65.105-105.105-105.65	KX60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	iB 5TE
S50E - S100E - S105E - S120E- S125E	L60.60 - LU60.60	P60KX-P80KX-P120KX	
S50R - S100R - S105R - S120R - S125R	NEAPOLIS 4L-6L-9L	AMALFI KX	
X50E - X100E	AMALFI L-P60L-P80L-P120L	M90KX - M130KX	
M90E A-C	P110L - P150L	F-S KX	
M130E A-B-C	S50L - S100L - S105L - S120L -	NEAP KX	
F30E-F60E-F80E	S125L	X KX	
F45E	X50L - X100L		
F50E-F55E-F100E-F105E	M90L - M130L	MODULO HI-TECH AC	

**sono conformi alle seguenti direttive /
are in accordance with the directives :**

- a) Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE e successive modifiche
Low-tension directive 2014/35/EU and next modifications
- b) Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE e successive modifiche
Electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU and next modifications

Mondolfo 1st December 2023

Mario Moretti
Amministratore - Moretti Forni S.p.A.


Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen <> oder normativen Dokumenten übereinstimmt. Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien <>.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes <> ou autres documents normatifs conformément aux dispositions de des Directives <>.

Nosotros declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto a que hace referencia esta declaración está conforme con las normas <> u otros documentos normativos siguiendo las estipulaciones de las directivas <>.

We declare under sole responsibility that the products to which this declaration relates is in conformity with the following standards <> following the provisions of the directives<>.

Vi deklarerer härmed vårt fulla ansvar för att den produkt till vilken denna deklaration hänvisar är i överensstämmelse med standarddokument <>, eller andra normativa dokument som följer de krav som framställs i Direktiv <>.

Wij verklaren als enige aansprakelijke, dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende normen <> of andere normatieve documenten, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijnen <>.

Vi erklærer oss alene ansvarlige for at produktet som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med følgende normer <> eller andre normgivende dokumenter som følger bestemmelsene i direktivene <>.

Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote, jota tämä ilmoitus koskee, noudattaa seuraavia standardeja <> tai muita ohjeellisia asiakirjoja, jotka noudattavat direktiivinsä <> säädöksiä.

Vi erklærer os eneansvarlige for, at dette produkt, som denne deklaration omhandler, er i overensstemmelse med den følgende standarder <> eller andre normative dokumenter ifølge bestemmelserne i direktiver <>.

Nós declaramos, e assumimos a responsabilidade, que o produto ao qual se refere esta declaração, está de acordo com as normas <> ou documentos normativos seguintes, segundo as determinações das directrizes <>.

Εμείς δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή, συμφωνεί με τον ακόλουθο τους ακόλουθους τύπους <> ή άλλα κανονιστικά έγγραφα, σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών <>.

TABLE DES MATIERES

01 SPECIFICATIONS TECHNIQUES	2
02 INSTALLATION	2
03 FONCTIONNEMENT	4
04 ENTRETIEN QUOTIDIEN	6
05 ENTRETIEN SUPPLEMENTAIRE	7
06 LISTE DES PIECES DE RECHANGE	9

Félicitations pour l'achat de cet appareil exclusivement Made in Italy. Vous avez choisi un équipement qui allie les qualités techniques les meilleures et une très grande facilité d'utilisation. Nous vous souhaitons la plus grande des satisfactions.

Remarque:

Ce manuel a été rédigé pour la lecture en cinq langues. Instructions originales en italien et traduction des instructions en Anglais, Français, Allemand et Espagnol.

Pour une meilleure clarté et la lecture de ce manuel, il pourrait être prévu dans plusieurs parties distinctes et peut être envoyé par la poste en communiquant avec le fabricant.

GARANTIE

Normes et réglementation

La garantie est limitée uniquement au remplacement franco usine de la pièce éventuellement cassée ou défectueuse, après constatation d'un vice de matière ou de fabrication. **Toute avarie éventuellement provoquée par le transport effectué par des tiers, par une installation et un entretien erronés, par négligence ou inattention lors de l'emploi ou encore en cas d'altération de la part de tiers, n'est pas sous garantie. En outre, les éléments suivants sont exclus de la garantie : verres, calotte, ampoules, plans réfractaires, joints ainsi que tout autre élément sujet à usure et détérioration normale de l'installation et de tous ses accessoires, ainsi que la main-d'oeuvre nécessaire pour le remplacement de toute pièce étant éventuellement sous garantie.**

La garantie est annulée si l'acheteur n'effectue pas les règlements et pour les produits éventuellement réparés, modifiés ou démontés même seulement en partie sans autorisation écrite préalable. Pour obtenir l'intervention technique en garantie, il faudra effectuer une demande par écrit au revendeur de la zone ou à la direction Commerciale.

ATTENTION

Cet avertissement indique un danger et sera utilisé à chaque fois que la sécurité de l'opérateur est en danger.

REMARQUE

Cet avertissement indique prudence et veut attirer l'attention sur des opérations fondamentales pour le bon fonctionnement du four.

CHER CLIENT

Avant de commencer l'utilisation de ce four, lisez le manuel ci-contre.

Pour la sécurité de l'opérateur, les dispositifs du four doivent être tenus en parfait état de marche.

Ce livret a pour but d'illustrer l'utilisation et l'entretien du four et l'opérateur se doit de le respecter.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans devoir mettre à jour la production et la documentation précédentes.

ATTENTION!

1. Ce qui est écrit ci-après regarde votre sécurité.
2. Lisez ces instructions avec attention avant l'installation et l'utilisation de l'appareil.
3. Gardez avec soin ce livret pour toute ultérieure consultation des différents opérateurs.
4. L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant par un personnel qualifié.
5. Ce four devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire la cuisson de pizza ou produits alimentaires analogues. Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production en masse continue de produits alimentaires. Il est interdit d'effectuer des cuissons avec des produits contenant de l'alcool. Tout autre emploi est à considérer comme étant impropre.
6. L'appareil est exclusivement destiné à usage collectif et doit être utilisé par un professionnel qualifié et formé à son usage. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, sont réduites, ou manquant d'expérience ou n'ayant pas une connaissance suffisante. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
7. Pour l'éventuelle réparation, adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant et demandez l'utilisation de pièces de rechange d'origine.
8. Désactivez l'appareillage en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement sans essayer de réparer la machine vous-même.
9. Le non-respect de ce qui a été écrit au-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.
10. Si l'appareil devait être vendu ou cédé ou en cas de transfert sans pouvoir le déplacer, veillez à ce que le manuel accompagne toujours l'appareil pour que le nouveau propriétaire et/ou le technicien puissent le consulter.
11. Si le câble d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé par le service d'assistance technique agréé par le fabricant, afin de prévenir tout risque.
12. Lors de l'installation, au cas où des appareils partageant la même alimentation seraient perturbés, contrôler la présence au niveau de l'interface d'une impédance opportune et le dimensionnement correct de la capacité du courant de service, de façon à rendre les émissions de l'appareil conformes aux normes EN 61000-3-11, EN 61000-3-12 et addenda successifs.

1 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

1.1 DESCRIPTION DU FOUR

Le four est constitué d'une chambre de cuisson (four) et éventuellement d'une étuve ou tréteau.

La chambre de cuisson peut être composée de 1 ou 2 chambres totalement indépendantes.

(PM-PD) A une régulation de température de type mécanique, est dotée de deux thermostats pour plus de précision dans le maintien de la température et d'une porte à battant articulée en bas.

(iD M/D) Réglage de température du type électronique, avec un thermocouple par chambre pour plus de précision de maintien de la température, est doté d'un thermostat de sécurité, de porte à battant sur charnière en bas.

A l'intérieur, la chambre présente la sole de cuisson en réfractaire et les parois en tôle aluminée

Le module inférieur qui peut servir de support à l'élément de cuisson peut être ouvert ou fermé.

Le module ouvert (support) se compose d'une structure en acier peint.

Le module fermé (cellule de levage) comporte une structure en acier, avec guides porte-plateaux et thermostat pour le chauffage.

1.2 DIRECTIVES APPLIQUEES

Cet appareil est conforme aux directives :

Directive Basse Tension 2014/35/UE

Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE

1.3 POSTES DE TRAVAIL

Les installations sont programmées par l'opérateur sur les pupitres de commande situés sur la partie avant du four ; durant leur fonctionnement, elles doivent être surveillées.

Les portes d'accès aux installations sont situées sur la partie avant du four.

1.4 MODELES

Les modèles prévus sont :

PM 60.60=Mod.PM60/60	iD/M 60.60=Mod.iD60/60M
PD 60.60=Mod.PD60/60	iD/D 60.60=Mod.iD60/60D
PM 72.72=Mod.PM72/72	iD/M 72.72=Mod.iD72/72M
PD 72.72=Mod.PD72/72	iD/D 72.72=Mod.iD72/72D
PM 65.105=Mod.PM65/105	iD/M 65.105=Mod.iD65/10M
PD 65.105=Mod.PD65/105	iD/D 65.105=Mod.iD65/10D
PM 105.105=Mod.PM105/105	iD/M 105.105=Mod.iD10/10M
PD 105.105=Mod.PD105/105	iD/D 105.105=Mod.iD10/10D
PM 105.65=Mod.PM105/65	iD/M 105.65=Mod.iD10/65M
PD 105.65=Mod.PD105/65	iD/D 105.65=Mod.iD10/65D

1.5 DONNEES TECHNIQUES (Voir TAB.1-2)

1.6 DIMENSIONS ET POIDS (Voir Fig.1)

1.7 IDENTIFICATION

Pour toute communication avec le fabricant ou avec les centres d'assistance, toujours citer le NUMERO DE SERIE du four, qui est situé sur la plaquette fixée comme la fig.2 le montre.

1.8 ETIQUETAGES

Le four est doté de plaquettes d'attention concernant la sécurité aux points montrés sur la figure 3.



ATTENTION! Dans la surface d'équipement il y a un danger de brûlure due à la présence des éléments à température élevée. Pour n'importe quel type d'intervention ou n'importe quelle opération il faut attendre que l'équipement tombe à température ambiante et utiliser toujours un équipement de protection individuelle (gants, lunettes ...).



ATTENTION! Présence d'une tension dangereuse. Avant d'effectuer n'importe quelle opération de maintenance, interrompre l'alimentation en énergie électrique en éteignant les commutateurs installés à l'extérieur du four et / ou à l'étuve et attendre que l'équipement

tombe à température ambiante. Utiliser toujours un équipement de protection individuelle (gants, lunettes ...).

1.9 BRUIT

Cet appareil est un moyen technique de travail, qui généralement ne dépasse pas le seuil de bruit de 70 dB (A) dans le poste de l'opérateur.

2 INSTALLATION

2.1 TRANSPORT

Le four est expédié en principe monté sur des planches de bois par des moyens de transport terrestre. (Fig. 4)

Les pièces seules sont protégées par un film plastique ou par une boîte en carton.

2.2 DECHARGEMENT

REMARQUE: Au moment de la livraison, il est conseillé de contrôler l'état et la qualité du four.

Soulever l'équipement seulement et exclusivement en utilisant les points indiqués dans l'illustration 5, après avoir enlevé les couvercles comme illustré.

ATTENTION! Quand on positionne l'étuve, la soulever toujours et ne pas laisser traîner ses pieds sur le plancher

2.3 DETAILS AMBIANTS

Pour le bon fonctionnement du four, il est préférable que les valeurs ambiantes aient les limites suivantes :

Température de fonctionnement : +10°C ÷ +40°C

Humidité relative : 15% ÷ 95%

2.4 POSITIONNEMENT, MONTAGE ET ESPACES D'ENTRETIEN

ATTENTION! Pendant le positionnement, le montage et l'installation doivent respecter les prescriptions suivantes :

- Lois et normes en vigueur relatives aux installations des appareillages électriques.
- Directives et déterminations de la société de distribution de l'électricité
- Règlements de bâtiment et contre les incendies des locaux
- Prescriptions en vigueur contre les accidents
- Déterminations en vigueur de l'Organisme d'Etat pour le Contrôle de la Qualité Electrique.

ATTENTION! L'appareil doit être installé sur une surface stable et plane, à bulles. L'appareil ne doit jamais entrer en contact avec des matériaux inflammables ou des combustibles.

ATTENTION! Si le support est fourni démonté, respectez strictement les spécifications de montage indiquées dans les instructions fournies.

Enlever des panneaux externes du four la pellicule protectrice en la détachant lentement afin d'enlever totalement le collant

Au cas où cela ne marcherait pas, enlever parfaitement les résidus de colle en utilisant du kérosène ou de l'essence.

Les modules unitaires choisis pour la configuration du four doivent être superposés comme la figure 6 le montre, en insérant un pied de biche de référence pour chaque module dans les trous correspondants (détail A - fig.6).

ATTENTION! Si la chambre de cuisson et l'étuve de fermentation sont superposées, il pourrait être nécessaire d'éliminer les pieds sous la chambre même.

En outre, le four doit être positionné dans un lieu bien aéré à une distance minimale de 50 cm de la paroi latérale de gauche, de droite et du fond (fig.6). Cette distance de 50 cm est indispensable pour garantir l'accessibilité en cas de travaux d'entretien.

Ne pas oublier que pour effectuer des opérations de nettoyage/ entretien les distances ci-dessus doivent être augmentées, il faudra donc considérer la possibilité de pouvoir déplacer le four pour y procéder.

2.4.1 MONTAGE ET SUPPORT

Voir Fig.22

Détail A

- rapprocher les 4 (jambes) tubulaires inférieures,
- insérer les jambes dans les logements et faire correspondre les trous.

Détail B

- insérer toutes les vis des tubulaires,
- insérer les écrous correspondant par le coté externe des jambes,
- serrer le tout parfaitement en équerre et orthogonalement.

Détail C

- rapprocher les 4 tubulaires supérieures latérales des jambes (le trou avec la distance plus grande de l'extrémité est destiné au côté avant),
- insérer les vis et les écrous et serrer le tout,
- rapprocher les tubulaires courtes supérieures, insérer toutes les vis et serrer,

Détail D

- vérifier le bon serrage de toutes les vis,
 - insérer les bouchons de fermeture à l'extrémité des tubulaires,
 - insérer les bouchons sur tous les trous externes des tubulaires,
- Montage Kit Roues en option :
- renverser sur le côté le châssis et fixer chaque attache roues par les vis prévues à cet effet,
 - fixer avec les vis les roues de l'attache ; les roues tournantes freinantes avant et les roues fixes arrières,
 - vérifier le bon serrage de toutes les vis

2.5 CONNEXIONS

2.5.1 CONNEXION EVACUATION VAPEURS

ATTENTION! La connexion de l'évacuation des vapeurs doit être exécutée exclusivement par un personnel spécialisé.

Le tube pour l'évacuation des vapeurs se trouve à l'arrière du four (détail C - fig.8). Insérer l'anneau foré (détail B - fig.8) dans le tube d'évacuation des vapeurs et procéder à la connexion.

REMARQUE: Il est conseillé de relier le tube d'évacuation des vapeurs avec un carneau ou avec l'extérieur grâce à un tube de diamètre de 100 mm (60.60) et 150 mm (72.72/65.105/105.105/105.65) minimum.

Ce tube doit être inséré grâce à l'anneau (détail A - fig.8) à l'intérieur du conduit d'évacuation du four. De plus, d'éventuels prolongements doivent être effectués de façon à ce que les tubes supérieurs entrent dans les inférieurs, comme ci-dessus pour la connexion précédente.

Si le conduit externe pour l'évacuation des vapeurs est très long, il est préférable d'appliquer à la base du tube d'évacuation des vapeurs un petit tube en plastique pour l'évacuation des condensats (détail D - fig.9). Cette dernière opération doit être exécutée avant la greffe du conduit.

2.5.2 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

ATTENTION! Le branchement électrique doit être exclusivement effectué par un personnel qualifié selon les prescriptions de l'Organisme d'Etat pour le Contrôle de la Qualité Electrique en vigueur.

Avant de commencer la procédure de branchement, vérifier que le système de mise à la terre est réalisé en accord avec les normes européennes EN.

Avant de commencer la procédure de branchement, vérifier que l'interrupteur général de l'installation auquel le four sera accordé est en position "off".

La plaquette d'immatriculation contient toutes les données nécessaires pour un branchement correct

2.5.2.1 BRANCHEMENT ELECTRIQUE DE LA CHAMBRE DE CUISSON

ATTENTION! Il est nécessaire d'installer pour chaque chambre de cuisson, un interrupteur général quadripolaire avec des fusibles ou un interrupteur automatique adapté aux valeurs reportées sur la plaquette, qui permettrait de défaire les branchements des installations du réseau et qui permet la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de survolage III.

REMARQUE: Le dispositif choisi devrait se trouver à proximité des installations et se positionner dans un lieu facilement accessible.

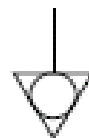
REMARQUE: La gaine du câble d'alimentation doit être telle qu'elle évite les conducteurs dans l'isolement unique entrent en contact avec les parties métalliques environnantes. Le conducteur de terre doit être 50mm plus long que les conducteurs d'alimentation. Le presse-étoupe fourni est capable de serrer un câble de diamètre entre 12 et 19mm.

La chambre de cuisson est livrée avec la tension demandée indiquée sur la plaque de matricule (fig.2).

ATTENTION! (60.60) Pour un changement éventuel de tension d'adresser au personnel technique spécialisé agréé par le Fabricant. Selon la tension souhaitée, appliquer sur la plaque (FIG. 2) l'étiquette adhésive fournie (FIG. 25).

Pour effectuer le branchement électrique, déplacer le couvercle de protection positionné sur le côté arrière de la chambre de cuisson (fig.10). Le câble de branchement doit être fourni par l'installateur. Pour la connexion au réseau électrique il faut installer une fiche conforme aux lois en vigueur. Insérer dans le trou passe-câbles approprié (fig.11 Détail B) un câble de section adaptée (voir TAB.1) et le relier ensuite au bornier comme indiqué sur la fig.12 (72.72/65.105/105.105/105.65) et la figure 26 (60.60).

De plus, ces appareils doivent être compris dans le circuit du système équipotentiel, et la borne prévue à cet effet, se trouve à l'arrière de l'appareil. Cette borne est marquée par le symbole BORNES POUR LE RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL



Une fois le raccord effectué, contrôler que la tension d'alimentation, lorsque le four est allumé, ne soit pas loin de la valeur nominale de $\pm 5\%$.

ATTENTION! Le câble flexible pour le raccord de la ligne électrique doit avoir des caractéristiques non inférieures au type avec isolant en caoutchouc H05RN-F et doit avoir une section nominale adaptée à l'absorption maximale (voir données techniques TAB.1).

2.5.2.2 BRANCHEMENT ELECTRIQUE DE L'ÉTUVE

ATTENTION! Il est nécessaire d'installer pour l'étuve, un interrupteur général bipolaire avec des fusibles ou un interrupteur automatique adapté aux valeurs indiquées sur la plaquette, qui permet la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de survolage III.

REMARQUE: Le dispositif choisi devrait se trouver à proximité des installations et se positionner dans un lieu facilement accessible.

REMARQUE:: La gaine du câble d'alimentation doit être telle qu'elle évite les conducteurs dans l'isolement unique entrent en contact avec les parties métalliques environnantes. Le conducteur de terre doit être 50mm plus long que les conducteurs d'alimentation. Le presse-étoupe fourni est capable de serrer un câble de diamètre entre 10 et 14mm.

L'étuve est livrée pour une tension de V230 1N 50/60 Hz comme la plaquette d'identification l'indique (fig.2)

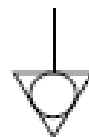
Pour le branchement électrique, enlever le couvercle de protection situé sur le côté arrière l'étuve à gauche (fig.13).

Le câble de branchement doit être mis à disposition par l'installateur.

Pour la connexion au réseau électrique il faut installer une fiche conforme aux lois en vigueur.

Insérer dans le trou passe-câbles approprié (fig.14 détail B) un câble et le relier ensuite au bornier comme indiqué sur la figure 15.

De plus, ces appareils doivent être compris dans le circuit du système équipotentiel, et la borne prévue à cet effet, se trouve à l'arrière de l'appareil. Cette borne est marquée par le symbole BORNES POUR LE RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL



Une fois le raccord effectué, contrôler que la tension d'alimentation, lorsque le four est allumé, ne soit pas loin de la valeur nominale de $\pm 5\%$.

ATTENTION! Le câble flexible pour le raccord de la ligne électrique doit avoir des caractéristiques non inférieures au type avec isolant en caoutchouc H05RN-F et doit avoir une section nominale adaptée à l'absorption maximale (voir données techniques TAB.2).

ATTENTION! Il est indispensable de relier correctement l'installation à la terre.

Ainsi, sur le bornier de connexion est placée la borne appropriée (Fig.12-15 et Fig.26) avec le symbole auquel doit être correctement relié le fil de terre.

REMARQUE: Le fabricant décline toute responsabilité lorsque les normes de prévention des accidents de travail indiquées ne sont pas respectées.

2.5.2.3 BRANCHEMENT ELECTRIQUE DE HOTTE ASPIRATION VAPEUR

ATTENTION! Il est nécessaire d'installer pour la hotte, un interrupteur général bipolaire avec des fusibles ou un interrupteur automatique adapté aux valeurs indiquées sur la plaquette.

REMARQUE: Le dispositif choisi devrait se trouver à proximité des installations et se positionner dans un lieu facilement accessible.

La hotte est livrée pour une tension de V230 1N 50/60 Hz comme la plaquette d'identification l'indique.

Une fois le raccord effectué, contrôler que la tension d'alimentation, lorsque le four est allumé, ne soit pas loin de la valeur nominale de $\pm 5\%$.

ATTENTION! Il est indispensable de relier correctement l'installation à la terre.

2.5.3 EVACUATION CONDENSATS

Connectez un tube en caoutchouc par l'attache prévue à cet effet (détail D - fig.9).

3 FONCTIONNEMENT

3.1 OPERATIONS PRELIMINAIRES DE CONTRÔLE

ATTENTION! Si l'appareil reste en permanence en conditions de basse température ambiante, cela peut causer l'intervention du thermostat de sécurité. Contrôler avant de démarrer l'appareil, et réarmer le cas échéant.

ATTENTION! Avant de commencer les phases de mise en marche et de programmation du four, il faut vérifier que :

- toutes les opérations de branchement électrique et de mise à terre soient effectuées correctement
- toutes les opérations de connexion gaz et évacuation des vapeurs aient été exécutées correctement.

Toutes les opérations de contrôle doivent être exécutées par un personnel technique spécialisé agréé.

ATTENTION!

- Surveiller l'appareil lorsque celui-ci est en service.

ATTENTION! En cas d'endommagement d'une vitre fournie avec l'équipement, suspendre immédiatement son utilisation, jeter le produit qui vient d'être cuit et en train de cuire et effectuer un nettoyage méticuleux afin d'exclure toute contamination dangereuse.

REMARQUE: ne pas utiliser l'équipement en cas de hublot de lampe endommagé ou absent.

- Pendant le fonctionnement, les surfaces de l'appareil chauffent, le verre en particulier : par conséquent, faire attention à ne pas les toucher pour ne pas se brûler.

- À l'ouverture de la porte, se maintenir à distance de sécurité des éventuelles vapeurs brûlantes qui pourraient sortir de la chambre de cuisson.

- Ne pas permettre aux personnes non préposées aux opérations de s'approcher de l'appareil.

Pour plus d'information il est conseillé d'éviter des températures supérieures par rapport à celles qui sont prévues pour le type de produit à cuire.

3.2 MISE EN MARCHÉ DE LA CHAMBRE DE CUISSON

Sur le montant droit avant de la chambre de cuisson est situé un pupitre de commande.

3.2.1 MODELE ELECTROMECHANIQUE

PM (figure 16 A)

1. Thermostat pour le PLAN DE CUISSON de la chambre.
2. Thermostat pour le CIEL de la chambre.
3. Pyromètre indicateur de la température de la chambre.
4. Voyant d'allumage et d'extinction des résistances du PLAN DE CUISSON de la chambre.
5. Voyant d'allumage et d'extinction des résistances du CIEL de la chambre.
6. Interrupteur d'allumage et d'extinction de l'éclairage interne de la chambre avec voyant incorporé.
7. Interrupteur général d'allumage et d'extinction de la chambre avec voyant incorporé.

PD (figure 16 B)

1. Thermostat pour la SOLE de la chambre inférieure.

2. Thermostat pour le CIEL de la chambre inférieure.
3. Pyromètre-indicateur de la température de la chambre inférieure.
4. Led d'allumage/extinction pour les résistances de la SOLE de la chambre inférieure.
5. Led d'allumage/extinction pour les résistances du CIEL de la chambre inférieure.
6. Interrupteur d'allumage/extinction pour l'éclairage interne de la chambre inférieure avec led incorporée.
7. Interrupteur général d'allumage/extinction de la chambre inférieure avec led incorporée.
8. Thermostat pour la SOLE de la chambre supérieure.
9. Thermostat pour le CIEL de la chambre supérieure.
10. Pyromètre-indicateur de la température de la chambre supérieure.
11. Led d'allumage/extinction pour les résistances de la SOLE de la chambre supérieure.
12. Led d'allumage/extinction pour les résistances du CIEL de la chambre supérieure.
13. Interrupteur d'allumage/extinction pour l'éclairage interne de la chambre supérieure avec led incorporée.
14. Interrupteur d'allumage/extinction de la chambre supérieure avec led incorporée.

- a) Allumer l'interrupteur de la chambre désirée sur le pupitre (fig.16 A B détail 7-14).

- b) Programmer la température de cuisson désirée en actionnant le bouton du ciel et sole (1 et 2 – 8 et 9). Les led 4 et 5 – 11 et 12 (fig. 16 A B) s'allumeront pour signifier que les résistances du ciel et sole de la chambre se sont allumées. La régulation séparée de la puissance ciel et sole a besoin de beaucoup d'élasticité dans l'utilisation du four afin de permettre la personnalisation de la cuisson.

REMARQUE: sur les poignées des thermostats 1 et 2 se trouve une échelle de valeurs qui vont de 1 à 10 qui correspondent approximativement aux températures suivantes :

N.	T.
1	50°C
2	90°C
3	135°C
4	180°C
5	225°C
6	270°C
7	315°C
8	360°C
9	405°C
10	450°C

Le pyromètre-indicateur indique la température réelle dans la chambre. Puisque les billes des thermostats régulateurs sont très voisines des résistances, ils sont beaucoup plus sensibles à la chaleur. On conseille donc de régler ces thermostats sur des valeurs un peu plus élevées que la température désirée de sorte que la chaleur, se répandant dans la chambre, arrive à la valeur désirée (selon le pyromètre-indicateur montre).

On conseille donc de "personnaliser" la régulation des thermostats en se référant à une ou plusieurs valeurs comprises entre 1 et 8 considérées comme les meilleurs pour sa propre exigence de cuisson.

- c) Lorsque les led 4 et 5 – 11 et 12 s'éteindront, le four aura atteint la température désirée.

REMARQUE: Pour prolonger sa durée dans le temps il est conseillé de maintenir l'appareil à haute température pour de brèves périodes; les températures les plus élevées prévues doivent être utilisées uniquement pour les opérations de nettoyage grâce à la thermoréduction à haute température des résidus présents à l'intérieur du four.

3.2.2 PANNEAU ELECTRONIQUE (Fig.27)

1. Régulateur de puissance pour le PLAN DE CUISSON de la chambre
2. Régulateur de puissance pour le CIEL de la chambre
3. Afficheur de la puissance programmée pour le PLAN DE CUISSON (Set)
4. Afficheur de la puissance programmée pour le CIEL (Set)
5. Réglage de la température/minuterie
6. Affichage de la température/minuterie
7. Affichage de température réglé
8. Touche marche/arrêt résistance (Start/Stop).

9. Bouton allumage/extinction de l'éclairage de la chambre de cuisson (Light/Timer) et activation/désactivation de l'affichage TIMER
10. Interrupteur général (ON/OFF).
11. Thermostat de sécurité chambre basse/haute (Reset).

REMARQUE: L'équipement électronique permet une régulation plus précise et ponctuelle du four. Cependant, par sa nature, c'est un équipement plus délicat que le traditionnel.

Pour une meilleure conservation, il est conseillé d'activer les touches du panneau électrique par une légère pression des doigts en évitant les coups de pression excessifs.

- a) Allumer l'interrupteur général (fig.27 détail 10) sur le côté droit du four: l'interrupteur et le tableau de contrôle s'éclairent.
- b) Programmer la température du four en utilisant les boutons (fig. 27, détail 5).
- c) Programmer le pourcentage (0 – 100%) de puissance souhaitée du CIEL en utilisant les boutons (fig. 27, détail 2).
- d) Programmer le pourcentage (0 – 100 %) de puissance souhaitée du PLAN DE CUISSON en utilisant les boutons (fig. 27, détail 1).
- e) Activez les résistances de la chambre à l'aide du bouton d'alimentation (fig.27 détail 8): une LED rouge s'allume dans le coin supérieur droit.
- f) Quand la température interne de la chambre de cuisson atteint la température programmée l'alimentation des résistances s'arrête automatiquement et le petit point dans l'angle inférieur droit de l'afficheur (fig.27 détails 3 et 4) s'éteint. Quand la température à l'intérieur de la chambre descendra au-dessous de la température programmée, l'alimentation des résistances s'allumera de nouveau automatiquement et le petit point dans l'angle inférieur droit se rallumera.
- g) La température maximale programmable est fixée à 450°C. Si la température interne dépasse ce plafond à cause d'une anomalie, le thermostat de sécurité intervient (fig.27 détails 11) et bloque le fonctionnement de l'appareil en l'éteignant.
Le mot " ALL " commencera à clignoter sur les afficheurs (fig.27 détails 3 et 4) du tableau de commandes signalant l'alarme. Attendre que le four se refroidisse.
Pour rétablir le fonctionnement du four, dévisser le capuchon du thermostat de sécurité (fig.27 détails 11), exercer une pression sur le petit bouton placé au-dessous. Le petit bouton présent à l'intérieur réarmera le thermostat, les afficheurs arrêteront de clignoter et l'appareil recommencera à fonctionner normalement. Replacer le capuchon de protection sur le thermostat de sécurité pour éviter que ce dispositif puisse se détériorer et compromettre le fonctionnement du four.

ATTENTION! Si une telle opération est effectuée encore à chaud sans attendre le refroidissement, le thermostat de sécurité manuel ne réactivera pas le four.

Si l'anomalie se répète, il est nécessaire de contacter le service d'assistance technique.

- h) Le bouton "Light/Timer" (Fig.27 détail 9) sert à éteindre et allumer l'illumination à l'intérieur de la chambre de cuisson.
- i) Activez l'affichage « Timer » en appuyant longuement sur le bouton « Light/Timer ». La mention « tmr » et le réglage du minuteur de cuisson apparaissent sur les écrans d'affichage centraux au format « M.SS » ou « MM.S ». Réglez la minuterie à l'aide des boutons fig. 27 partie 5. Lancez le compte à rebours à l'aide du bouton « Light/Timer ». La minuterie étant active ou expirée, appuyez sur les boutons fig. 27 partie 5 pour corriger le temps restant ou appuyez longuement sur le bouton « Light/Timer » pour le réinitialiser. Une fois le compte à rebours écoulé, les affichages clignotent : appuyez sur le bouton « Light/Timer » pour réinitialiser la minuterie ou attendez qu'elle se réinitialise automatiquement. Revenez à l'affichage de la température, lorsque la minuterie n'est pas activée, en exerçant une pression prolongée sur le bouton « Light/Timer ».
- j) Déconnecter l'alimentation de la chambre au moyen de la touche de mise en marche (fig.27 détail 8): dans l'angle supérieur droit une led rouge s'éteint.
- k) Pour éteindre le four, il suffit d'actionner l'interrupteur général (Fig.27 détail 10).
A l'allumage, le pupitre de commandes se présente dans l'état dans lequel il a été laissé la dernière fois qu'il a été éteint.

REMARQUE: Pour prolonger sa durée dans le temps il est conseillé de maintenir l'appareil à haute température pour des brèves périodes, les températures les plus élevées prévues doivent être utilisées uniquement pour les opérations de nettoyage grâce à la thermoréduction à haute température des résidus présents à l'intérieur du four.

3.2.3 PREMIER ALLUMAGE

Pour le premier allumage de l'équipement et pour les allumages successifs après une période d'inactivité prolongée, il est indispensable de respecter la procédure suivante de réchauffage:

- Sélectionner la température à 90°C et laisser le four fonctionner pendant 2 heures. Si le four contient une grande quantité de vapeur, ouvrir la porte pendant quelques minutes pour la laisser s'échapper puis la refermer.
- Augmenter la température jusqu'à 150°C et laisser le four en fonction pendant environ 2 heures. Si le four contient une grande quantité de vapeur, ouvrir la porte pendant quelques minutes pour la laisser s'échapper puis la refermer.
- Augmenter la température jusqu'à 200°C et laisser le four en fonction pendant environ 2 heures. Si le four contient une grande quantité de vapeur, ouvrir la porte pendant quelques minutes pour la laisser s'échapper puis la refermer.
- Augmenter la température jusqu'à 220°C et laisser le four en fonction pendant environ 1 heure. Si le four contient une grande quantité de vapeur, ouvrir la porte pendant quelques minutes pour la laisser s'échapper puis la refermer.
- Augmenter la température jusqu'à 380°C et laisser le four en fonction pendant environ 1 heure. Si le four contient une grande quantité de vapeur, ouvrir la porte pendant quelques minutes pour la laisser s'échapper puis la refermer.
- Attendre que la température descende sous les valeurs de température ambiante avant de commencer les allumages successifs. Si le four contient une grande quantité de vapeur, ouvrir la porte pendant quelques minutes pour la laisser s'échapper puis la refermer.

Cette procédure permet d'éliminer l'humidité qui s'est accumulée dans le four de production, de stockage et d'expédition.

REMARQUE: Des odeurs désagréables pourraient se développer au cours des opérations précédentes. Bien aérer la pièce.

ATTENTION! Eviter d'ouvrir la porte trop longtemps surtout en présence de hautes températures pour éviter les dangers de brûlure et de surchauffe des composants à proximité de la porte.

ATTENTION! Avant de procéder à la première cuisson, effectuer obligatoirement les opérations précédentes qui sont absolument indispensables pour un fonctionnement parfait.

ATTENTION! Ne jamais procéder au premier allumage de l'équipement après une période d'inactivité prolongée.

REMARQUE: Au cours des allumages successifs, il faut éviter les réchauffages trop brusques pour prolonger la durée des composants (plaques réfractaires, etc.). Avant d'atteindre le point de consigne, toujours stationner pendant au moins 40 minutes à une température comprise entre 120°C et 160°C.

3.3 MISE EN FONCTION DE L'ETUVE

Sur le montant droit avant de l'étuve, un pupitre de commandes y est fixé comme la figure 17 le montre.

1. Voyant (ON/OFF)
2. Interrupteur d'allumage/extinction de l'éclairage interne (light).
3. Thermostat d'allumage et réglage.
 - a) Allumer l'étuve en tournant le thermostat (Fig.17 détail 3), la led s'allume (Fig.17 détail 1).
 - b) Programmer la température désirée jusqu'à un maximum de 65°C.
 - c) Pour éteindre l'étuve, mettre le thermostat à zéro (Fig.17 détail 3).
 - d) Interrupteur de marche/arrêt de l'éclairage interne de l'étuve avec led incorporée.

ATTENTION! Eviter le contact avec les résistances: elles peuvent causer des brûlures.

3.5 FERMETURE

Eteindre les interrupteurs d'allumage général du four (fig.16 A B détail 7 et 14 et fig.27 détail 10) et des étuves (fig.17 détail 3 et fig.23 détail 4) et de l'éventuel hotte aspiration vapeur.

Débrancher l'alimentation électrique en éteignant les interrupteurs généraux externes au four et aux étuves.

4 ENTRETIEN QUOTIDIEN

4.1 OPERATIONS PRELIMINAIRES DE SECURITE

ATTENTION! Avant d'effectuer toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique en arrêtant les interrupteurs installés à l'extérieur du four et/ou de la cellule de levage et attendre que l'appareil atteigne la température ambiante.

Utiliser toujours les dispositifs de protection opportuns (gants, lunettes...)

Toutes les mesures ci-dessous ont été conçues pour garantir la conservation du four et le non-respect de ces mesures pourrait endommager gravement la machine et en annuler la garantie.

4.2 NETTOYAGE ORDINAIRE

Les opérations au point 4.1 ayant été exécutées, procéder au nettoyage ordinaire comme suit :

Chaque jour à la fin du travail, quand l'appareil est refroidi, enlever soigneusement les éventuels résidus résultant de la cuisson à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humectés, éventuellement avec de l'eau savonneuse et ensuite rincer et essuyer, en nettoyant les parties satinées en suivant le sens du satinage.

Exécuter un nettoyage approprié de tous les composants accessibles.

ATTENTION! Chaque jour éliminer soigneusement les éventuelles graisses qui auraient débordé en phase de cuisson car elles pourraient causer de possibles combustions et déflagrations.

ATTENTION! Ne lavez pas l'équipement avec des jets d'eau ou des nettoyeurs à vapeur. Éviter que l'eau ou les éventuels produits utilisés entrent en contact avec les parties électriques.

Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage des détergents nuisibles à la santé.

REMARQUE: Ne pas nettoyer les verres trempés des portes quand ils sont encore chauds.

En cas d'utilisation d'une solution alcaline, veiller à ce qu'elle soit totalement retirée du verre avant d'être soumise à la chaleur.

Ne pas utiliser de solvants, produits de lessive contenant des substances agressives (chlorées, acides, corrosives, abrasives, etc...) ou des outils pouvant abîmer les surfaces ; avant de mettre en marche s'assurer de ne pas avoir laissé dans l'appareil les produits ou les outils utilisés pour le nettoyage.

4.3 PÉRIODES D'INACTIVITÉ

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant des périodes de temps prolongées :

- débrancher l'alimentation électrique.
- couvrir l'appareil pour le protéger de la poussière.
- aérer régulièrement les locaux.
- nettoyer l'appareil avant de le réutiliser.

ATTENTION

LES INSTRUCTIONS SUIVANTES RELATIVES A L'“ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ” SONT STRICTEMENT RESERVEES AU PERSONNEL TECHNIQUE SPECIALISE MUNI D'UNE LICENCE SPECIFIQUE, RECONNU ET AGREE PAR LE FABRICANT.

5 ENTRETIEN SUPPLEMENTAIRE

5.1 OPERATIONS PRELIMINAIRES DE SECURITE

ATTENTION! Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées en adoptant des équipements appropriés à la prévention des accidents et par un personnel qualifié, reconnu et agréé par le fabricant.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, couper l'alimentation électrique en fermant les interrupteurs installés à l'extérieur du four et/ou de l'étuve après d'avoir déconnecté les câbles d'alimentation. Toutes les précautions sont déterminées par la bonne conservation du four et leur manque d'observation pourrait causer de graves dommages qui ne seraient pas compris dans la garantie.

ATTENTION! Quelques-unes des opérations ci-après illustrées exigent la présence de deux personnes au moins.

5.2 NETTOYAGE GENERAL

Les opérations au point 5.1 ayant été exécutées, procéder au nettoyage ordinaire comme suit :

Procéder régulièrement au nettoyage de l'appareil. Quand l'appareil est refroidi, enlever soigneusement tous les résidus résultant de la cuisson de tous les composants à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humectés, éventuellement avec de l'eau savonneuse et ensuite rincer et essuyer, en nettoyant les parties satinées en suivant le sens du satinage.

ATTENTION! Eliminer régulièrement et soigneusement les éventuelles graisses qui auraient débordé en phase de cuisson car elles pourraient causer de possibles combustions et déflagrations.

ATTENTION! Selon l'utilisation de l'équipement devrait supprimer régulièrement des plans réfractaires comme indiqué au paragraphe 5.3.3 ci-dessous et enlever tous les débris causés par la cuisson.

ATTENTION! Ne lavez pas l'équipement avec des jets d'eau ou des nettoyeurs à vapeur. Eviter que l'eau ou les éventuels produits utilisés entrent en contact avec les parties électriques. Il est interdit d'utiliser pour le nettoyage des détergents nuisibles à la santé.

REMARQUE: Ne pas nettoyer les verres trempés des portes quand ils sont encore chauds.

En cas d'utilisation d'une solution alcaline, veiller à ce qu'elle soit totalement retirée du verre avant d'être soumise à la chaleur.

Ne pas utiliser de solvants, de produits de lessive contenant des substances agressives (chlorées, acides, corrosives, abrasives, etc...) ou des outils pouvant abîmer les surfaces ; avant de mettre en marche s'assurer de ne pas avoir laissé à l'intérieur de l'appareil les produits ou les outils utilisés pour le nettoyage.

5.3 SUBSTITUTION DE PARTIES DE LA CHAMBRE DE CUISSON

5.3.1 SUBSTITUTION DE LA LAMPE D'ECLAIRAGE

Les opérations du point 5.1 exécutées, la lampe d'éclairage de la chambre de cuisson remplace à l'intérieur de la chambre de cuisson, en exécutant les opérations suivantes :

- Dévisser la calotte (fig.19 détail A) et changer la lampe (fig.19 détail B) et/ou la calotte.
- Revisser la calotte.

5.3.2 REMPLACEMENT DU VERRE TREMPÉ

Les opérations du point 5.1 exécutées, pour le remplacement du verre trempé, suivre ces instructions :

- Baisser la porte frontale (détail 3 tab. A-C et détail 4 tab. B-D) et remettre les vis de fixation arrières.
- Enlever le panneau .

- Remplacer le verre trempé en l'enlevant de la partie arrière (détail 10 tab. A-C-B-D).
- Exécuter les opérations inverses pour remonter l'ensemble.

5.3.3 SUBSTITUTION DE LA SOLE REFRACTAIRE

Une fois les opérations du point 5.1 exécutées, pour remplacer la sole réfractaire, procéder comme suit :

- Ouvrir la porte avant .
- Soulever la sole réfractaire (détail 20 tab. A-C et détail 27 tab. B-D) en faisant levier avec un tournevis.
- Remplacer la sole réfractaire.

5.3.4 REMPLACEMENT DES RESISTANCES ELECTRIQUES

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1 pour le remplacement des résistances électriques, procédez comme suit :

(60.60)

- retirez les vis de fixation du panneau arrière (détail A fig. 24A)
- retirez la laine de roche isolante (détail B fig. 24A)
- dévissez les vis et les écrous qui fixent respectivement la plaque et la résistance (détails C et D fig. 24A)
- extrayez la résistance de la partie avant de la chambre
- remplacez la résistance électrique
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement de la nouvelle

(72.72/65.105/105.105/105.65)

- retirez les vis de fixation du panneau arrière (détail A fig. 24B)
- retirez la laine de roche isolante (détail B fig. 24B)
- dévissez les écrous qui fixent la résistance (détails C fig. 24B)
- ôtez le soutien supérieur de la partie antérieure de la chambre (détail D fig. 24B) (65.105/105.105/105.65)
- extrayez la résistance de la partie avant de la chambre
- remplacez la résistance électrique
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement de la nouvelle

5.3.5 REMPLACEMENT RESSORT PORTE

Après avoir exécuté les opérations au point 5.1, pour remplacer le ressort procédez de la manière suivante:

(60.60)

- Dévissez les vis de fixation et enlevez le carter de fermeture du ressort sur le côté gauche de l'appareil
- Dévissez les vis de fixation et enlevez le panneau du tableau de commandes sur la face de droite
- Dévissez et enlevez la vis de fixation de la porte sur la partie droite près du panneau du tableau de commandes.
- Desserrez le ressort en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre
- Ouvrez la porte et déplacez-la complètement à droite
- Sortez le ressort après avoir désenfilé la vis et la bride trouée pour la fixation

ATTENTION! N'invertissez pas les positions des vis de fixation de la porte parce que celle de gauche est une vis à filetage à gauche.

- Remplacez le ressort en insérant la bride trouée et en prenant garde que le goujon de fixation ressort soit bien dans son logement situé dans la partie arrière de celui-ci
- Insérez la vis de fixation dans le logement et effectuez un léger blocage en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre
- Insérez et fixez la vis de blocage de la porte sur le côté droit
- Quand l'opération est exécutée, graissez la vis même avec de la graisse de type alimentaire pour hautes températures
- Remplacez le panneau du tableau de commandes et fixez-le à l'aide des vis spécifiques
- Fermez la porte

- Réglez la tension du ressort en tenant fixe la position de la vis de fixation et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la bride au moyen du trou spécifique.
- Serrez définitivement la vis de fixation en tournant en sens contraire aux aiguilles d'une montre et en tenant bloquée la position de la bride.
- Graissez abondamment aussi bien le ressort que la bride avec de la graisse de type alimentaire pour hautes températures
- Positionnez le carter de fermeture ressort et fixez-le à l'aide des vis spécifiques

ATTENTION! Graissez périodiquement la vis de fixation de la porte sur le côté droit à proximité du panneau du tableau de commandes avec de la graisse de type alimentaire pour hautes températures

(72.72/65.105/105.105/105.65)

- Dévissez les vis de fixation et enlevez le carter de fermeture du ressort sur le côté gauche de l'appareil
- Dévissez et enlevez l'écrou de fixation du ressort qui se trouve dans l'ouverture arrière
- Désenfiler le ressort à partir de l'ouverture antérieure
- Dévissez et enlevez l'écrou de fixation du nouveau ressort
- Insérer dans le trou spécifique aménagé sur la petite plaque antérieure du ressort un piton quelconque servant successivement pour le tensionnement de celui-ci
- Remplacez le ressort l'introduisant dans l'ouverture antérieure
- Après avoir positionné le filetage sur le trou de la petite plaque postérieure d'ancrage fixez le ressort à l'aide de l'écrou fourni
- A l'aide du piton auparavant positionné, tirez le ressort jusqu'à ce que la petite plaque d'ancrage antérieure soit insérée dans son logement
- L'opération ayant été exécutée, enlevez le piton

ATTENTION! Les opérations doivent être exécutées avec la porte fermée

- Réglez l'intensité de la tension du ressort souhaitée au moyen des écrous spéciaux placés dans l'ouverture postérieure
- Après avoir obtenu le résultat serrez définitivement les écrous de fixation
- Replacez les carters de fermeture du ressort et fixez à l'aide des vis spécifiques

ATTENTION! Graissez périodiquement la vis de fixation de la porte sur le côté droit à proximité du panneau du tableau de commandes avec de la graisse de type alimentaire pour hautes températures

5.3.6 REMPLACEMENT INTERRUPTEUR GENERAL

MODELE ELECTROMECHANIQUE

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1 pour le remplacement de l'interrupteur général, procédez comme suit :

- retirez les vis de fixation du pupitre de commande
- déconnectez les faston de l'interrupteur (détail 17 tableaux A et B)
- remplacer l'interrupteur
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement.

5.3.7 REMPLACEMENT DU PYROMETRE INDICATEUR

MODELE ELECTROMECHANIQUE

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1 pour le remplacement du pyromètre, procédez comme suit :

- retirez les vis de fixation du pupitre de commande
- retirez le capteur du pyromètre indicateur situé dans la chambre après avoir retiré la laine de roche isolante.
- remplacez le pyromètre (détail 11 tableaux A et B) équipé de capteur, en remplaçant la partie en laine de roche usée, si besoin est.
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement du nouveau

5.3.8 SUBSTITUTION DU THERMOSTAT

MODELE ELECTROMECHANIQUE

Les opérations du point 5.1 exécutées, pour remplacer le thermostat de sécurité, suivre les instructions suivantes :

- Dévisser les vis de fixation du tableau électrique.
- Séparer les faston du thermostat.
- Enlever le capteur du thermostat, placé à l'intérieur de la laine de verre isolante.
- Remplacer le thermostat (détail 12 tab. A et B) avec le capteur relatif et la partie de laine de verre usée si nécessaire.
- Exécuter les opérations inverses pour remonter l'ensemble.

5.3.9 REMPLACEMENT DU PYROMETRE NUMERIQUE

MODELE ELECTRONIQUE

Une fois les opérations du point 5.1 exécutées, pour le changement du pyromètre numérique de contrôle de cuisson, procéder comme suit :

- Oter le panneau de commandes antérieur en dévissant les vis de fixation;
- Enlever le carter de couverture du pyromètre numérique et les cornières de fixation;
- Séparer les connecteurs du pyromètre.
- Remplacer le pyromètre.
- Exécuter les opérations inverses pour le remonter, en veillant à relier les connecteurs selon la juste polarité.

5.3.10 REMPLACEMENT DU THERMOCOUPLE

MODELE ELECTRONIQUE

Une fois les opérations du 5.1 ayant été exécutées, pour le remplacement du thermocouple, procéder comme suit:

- Enlever le panneau latéral en dévissant les vis de fixation
- Enlever le carter intérieur et la laine de roche d'isolation
- Dévisser l'écrou de fixation du thermocouple.
- Séparer les deux câbles d'alimentation du thermocouple.
- Remplacer le thermocouple.
- Exécuter les opérations inverses pour le remonter, en faisant attention à relier les connecteurs selon la juste polarité.

5.3.11 SUBSTITUTION DU THERMOSTAT DE SECURITE

MODELE ELECTRONIQUE

Les opérations du point 5.1 ayant été exécutées, pour remplacer le thermostat de sécurité, procéder comme suit:

- Enlever le panneau latéral en dévissant les vis de fixation.
- Dévisser l'écrou de fixation du thermostat de sécurité.
- Séparer les faston du thermostat.
- Desserrer de l'intérieur de la chambre les vis de fixation du capteur du thermostat.
- Oter le carter intérieur et la laine de roche isolante.
- Enlever le capteur du thermostat.
- Remplacer le thermostat avec le capteur relatif et la partie de laine de roche usée si nécessaire.
- Exécuter les opérations inverses pour remonter l'ensemble.

5.3.12 REMPLACEMENT DU TRANSFORMATEUR

MODELE ELECTRONIQUE

Les opérations du point 5.1 ayant été exécutées, pour remplacer le transformateur, procéder comme suit:

- Enlever le panneau arrière en dévissant les vis de fixation
- Séparer électriquement le transformateur.
- Remplacer le transformateur.
- Exécuter les opérations inverses pour le remonter l'ensemble.

5.3.13 REMPLACEMENT INTERRUPTEUR GENERAL

MODELE ELECTRONIQUE

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1 pour le remplacement de l'interrupteur général, procédez comme suit :

- Enlever le panneau latéral en dévissant les vis de fixation
- déconnectez les faston de l'interrupteur
- remplacer l'interrupteur
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement

5.4 REMPLACEMENT DE PARTIES DE L'ETUVE

5.4.2 REMPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE

Une fois les opérations du point 5.1 exécutées, la lampe d'éclairage et/ou la calotte se remplacent à l'intérieur de l'étuve, en exécutant les opérations suivantes :

- Dévisser la calotte (fig.21 détail A) et remplacer l'ampoule (fig.21 détail B) et/ou la calotte.
- Revisser la calotte.

5.4.3 REMPLACEMENT DU POMMEAU

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1, remplacez le pommeau en procédant comme suit :

- ouvrez les portes de la cellule de levage et retirez le bouchon
- dévissez l'écrou de fixation à l'intérieur du pommeau
- remplacez le pommeau en revissant l'écrou de fixation (détail 2 tableau E)

5.4.4 REMPLACEMENT DU BOUTON ET DE LA BAGUE DU THERMOSTAT

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1, remplacez le bouton du thermostat et/ou la bague correspondant à l'extérieur de la cellule, en procédant comme suit :

- retirez le bouton du thermostat fixé par pression (détail 5 tableau E)
- dévissez la bague de fixation (détail 6 tableau E)
- remplacez la bague et/ou le bouton

5.4.5 REMPLACEMENT DU CRIQUET AIMANTE

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1, pour le remplacement du criquet aimanté, procédez comme suit :

- ouvrez les portes de la cellule de levage
- retirez la bague seeger d'étanchéité
- remplacez le criquet aimanté (détail 15 tableau E)

5.4.6 REMPLACEMENT DU THERMOSTAT

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1 pour le remplacement du thermostat de sécurité, procédez comme suit :

- retirez les vis de fixation du pupitre
- déconnectez les faston du thermostat
- retirez la poignée du thermostat et de la bague (détail 5 tableau E)
- retirez le capteur du thermostat situé dans la cellule (détail 7 tableau C)
- remplacez le thermostat avec le capteur correspondant
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement

5.4.7 REMPLACEMENT DU VOYANT LUMINEUX JAUNE ET DE L'INTERRUPTEUR D'ECLAIRAGE

Après avoir exécuté les opérations décrites au point 5.1 pour le remplacement du voyant jaune et de l'interrupteur d'éclairage, procédez comme suit :

- retirez les vis de fixation du pupitre
- déconnectez les faston du voyant jaune et de l'interrupteur d'éclairage (détail 4-13-14 tableau E)
- remplacer le voyant jaune
- remplacer l'interrupteur d'éclairage
- exécutez les opérations inverses pour le rassemblement

5.4.8 REMPLACEMENT DES RESISTANCES

Les opérations du point 5.1 exécutées, pour remplacer les résistances, procéder comme suit :

- Dévisser les vis de fixation ;
- Séparer les fils d'alimentation des résistances ;
- Enlever les résistances (détail 10 tableau E) ;
- Exécuter les opérations inverses pour remonter les nouvelles.

5.5 DÉMANTÈLEMENT

Au moment du démantèlement de l'appareil ou des pièces de rechange, il convient de séparer les différents composants par type de matériau et les jeter en respectant des lois et normes en vigueur.



La présence d'un container poubelle à roues barré d'une croix indique que, dans l'Union Européenne, les composants électriques doivent faire l'objet d'une collecte spéciale à la fin de leur cycle de vie. Cette règle s'applique à l'appareil, mais aussi à tous les accessoires marqués de ce symbole. Ne pas jeter ces produits avec les déchets urbains non triés.

6 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Table des matières des planches

Tab. A	PM-PD 60.60 - Ensemble chambre de cuisson
Tab. B	PM-PD 72.72-65.105-105.105-105.65 - Ensemble chambre de cuisson
Tab. C	iD 60.60 M/D - Ensemble chambre de cuisson
Tab. D	iD 72.72-65.105-105.105-105.65 M/D - Ensemble chambre de cuisson
Tab. E	L60.60-72.72-65.105-105.105-105.65 - Ensemble étuve
Tab. F	PM 60.60 - Schéma électrique
Tab. G	PD 60.60 - Schéma électrique
Tab. H	PM 72.72-65.105-105.105-105.65 - Schéma électrique
Tab. I	PD 72.72-65.105-105.105-105.65 - Schéma électrique
Tab. L	iD/M 60.60 - Schéma électrique
Tab. M	iD/D 60.60 - Schéma électrique
Tab. N	iD/M 72.72-65.105-105.105-105.65 - Schéma électrique
Tab. O	iD/D 72.72-65.105-105.105-105.65 - Schéma électrique
Tab. P	L60.60-72.72-65.105-105.105-105.65 - Schéma électrique
Tab. Q	Schéma électrique hotte aspiration vapeur

INSTRUCTION POUR COMMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE

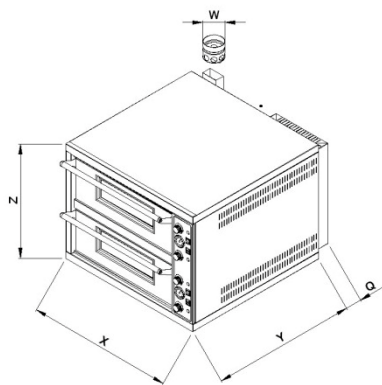
Les commandes pour les pièces de rechange doivent contenir les indications suivantes :

- Type de four
- Numéro de la planche
- Numéro de référence de la pièce
- Quantité demandée

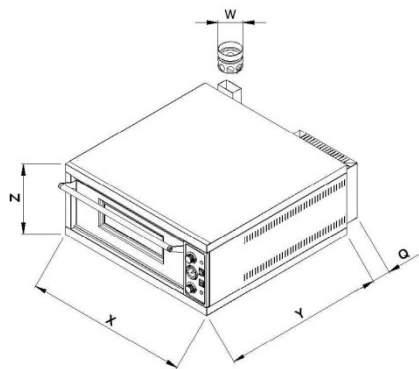
TAB.1		PM 60.60 iD/M 60.60			PM 72.72 iD/M 72.72		PM 65.105 iD/M 65.105		PM 105.65 iD/M 105.65		PM 105.105 iD/M 105.105		PD 60.60 iD/D 60.60			PD 72.72 iD/D 72.72		PD 65.105 iD/D 65.105		PD 105.65 iD/D 105.65		PD 105.105 iD/D 105.105	
Potenza Max (kW)	Puissance Max. (kW)	4.2			6		7.7		8.2		11.6		8.4			12		15.4		16.3		23.1	
Maximum power (kW)	Höchstleistung (kW)																						
Potencia máx (kW)																							
Assorbimento nominale (kWh)	Absorption nominale (kWh)	2.1			3		3.9		4.1		5.8		4.2			6		7.7		8.2		11.6	
Rated absorption (kWh)	Soll-Stromaufnahme (kWh)																						
Absorción nominal (kWh)																							
Tensione nominale (AC)	Tension nominale (C.A.)	V400 3N V230 3 V230 1			V400 3N V230 3		V400 3N V230 3		V400 3N V230 3		V400 3N V230 3		V400 3N V230 3 V230 1			V400 3N V230 3		V400 3N V230 3		V400 3N V230 3		V400 3N V230 3	
Rated voltage (AC)	Nennspannung																						
Tensión nominal (AC)																							
Frequenza	Fréquence	50 Hz			50/60 Hz		50/60 Hz		50/60 Hz		50/60 Hz		50 Hz			50/60 Hz		50/60 Hz		50/60 Hz		50/60 Hz	
Frequency	Frequenz																						
Frecuencia																							
Cavo di allacciamento tipo H07RN-F/ Ampère	Câble de connection type H07RN-F/ Ampère	5x2,5 mm² / 10 A 4x4 mm² / 19 A 3x4 mm² / 19 A			5x4 mm² / 9 A 4x6 mm² / 16 A		5x4 mm² / 12 A 4x6 mm² / 21 A		5x4 mm² / 13 A 4x6 mm² / 22 A		5x6 mm² / 17 A 4x10 mm² / 30 A		5x4 mm² / 19 A 4x6 mm² / 25 A 3x10 mm² / 36 A			5x6 mm² / 18 A 4x10 mm² / 31 A		5x6 mm² / 24 A 4x10 mm² / 41 A		5x6 mm² / 25 A 4x10 mm² / 43 A		5x10 mm² / 34 A 4x16 mm² / 59 A	
Connection cable model H07RN-F/ Ampère	Anschlußkabel H07RN-F/ Ampère																						
Cable de conexión tipo H07RN-F/ Ampère																							
Calore sensibile (KJ/h)	Spürbare Wärme (KJ/h)	3780			5400		6930		7380		10440		7560			10800		13860		14670		20790	
Sensible heat (KJ/h)	Calor sensible (KJ/h)																						
Chaleur sensible (KJ/h)																							
Calore latente (KJ/h)	Latente Wärme (KJ/h)	2419			3456		4435		4723		6682		4838			6912		8870		9389		13306	
Latent heat (KJ/h)	Calor latente (KJ/h)																						
Chaleur latente (KJ/h)																							

TAB.2		L60.60	L72.72	L65.105	L105.105	L105.65	
Potenza Max (kW)	Puissance Max. (kW)	1	1.5	1.5	1.5	1.5	
Maximum power (kW)	Höchstleistung (kW)						
Potencia máx (kW)							
Assorbimento nominale (kWh)	Absorption nominale (kWh)	0.5	0.75	0.75	0.75	0.75	
Rated absorption (kWh)	Soll-Stromaufnahme (kWh)						
Absorción nominal (kWh)							
Tensione nominale (AC)	Tension nominale (C.A.)	V230 1	V230 1	V230 1	V230 1	V230 1	
Rated voltage (AC)	Nennspannung						
Tensión nominal (AC)							
Frequenza	Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	
Frequency	Frequenz						
Frecuencia							
Cavo di allacciamento tipo H07RN-F/ Ampère	Câble de connection type H07RN-F/ Ampère	3x2.5 mm ² / 7 A	3x2.5 mm ² / 7 A	3x2.5 mm ² / 7 A	3x2.5 mm ² / 7 A	3x2.5 mm ² / 7 A	
Connection cable model H07RN-F/ Ampère	Anschlusskabel H07RN-F/ Ampère						
Cable de conexión tipo H07RN-F/ Ampère							

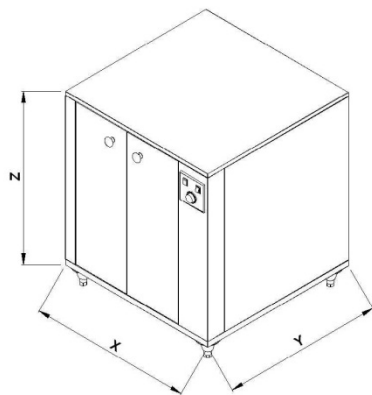
Fig. 1



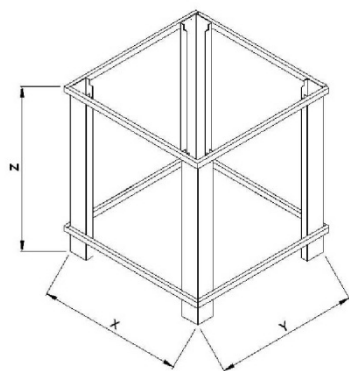
PD iD/D	Xcm	Ycm	Zcm	Qcm	Wcm	kg
60.60	85	84	66	8	10	133
72.72	99	95	66	11	16	175
65.105	92	129	66	11	16	200
105.105	132	129	66	11	16	282
105.65	132	89	66	11	16	208



PM iD/M	Xcm	Ycm	Zcm	Qcm	Wcm	kg
60.60	85	84	37	8	10	80
72.72	99	95	37	11	16	105
65.105	92	129	37	11	16	118
105.105	132	129	37	11	16	164
105.65	132	89	37	11	16	123



L	Xcm	Ycm	Zcm	kg
60.60/70	85	84	70	60
60.60/100	85	84	100	67
72.72/100	99	95	100	79
65.105/100	92	129	100	67
105.105/100	132	129	100	110
105.65/100	132	89	100	76



S	Xcm	Ycm	Zcm	kg
60.60/60	85	84	60	18
72.72/60	99	95	60	20
65.105/60	92	129	60	26
105.105/60	132	129	60	30
105.65/60	132	89	60	25
60.60/90	85	84	90	22
72.72/90	99	95	90	24
65.105/90	92	129	90	30
105.105/90	132	129	90	34
105.65/90	132	89	90	29

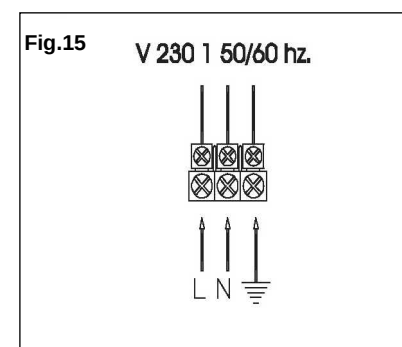
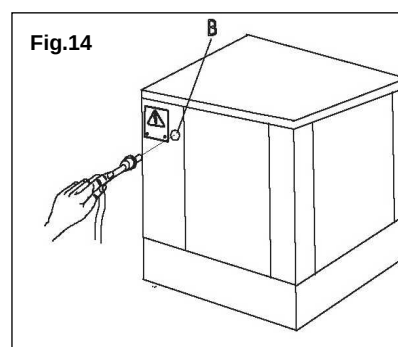
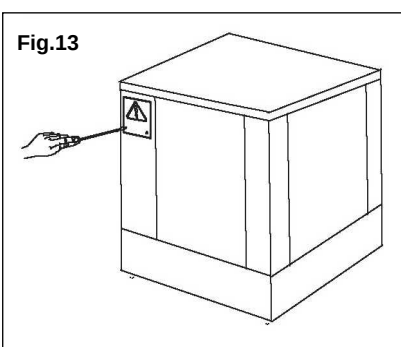
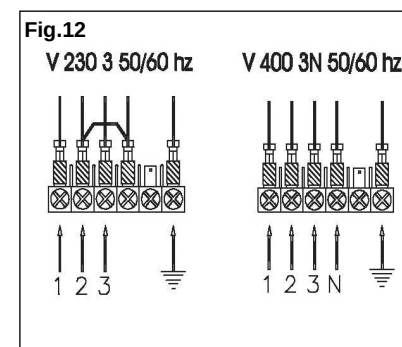
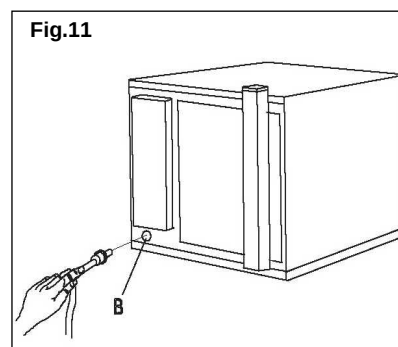
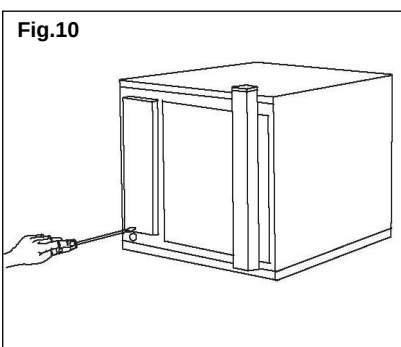
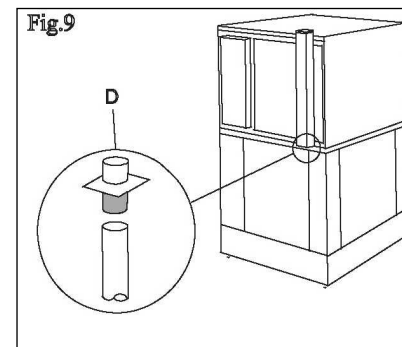
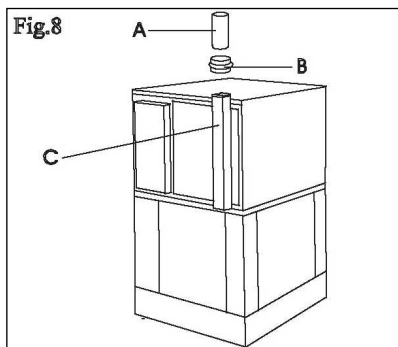
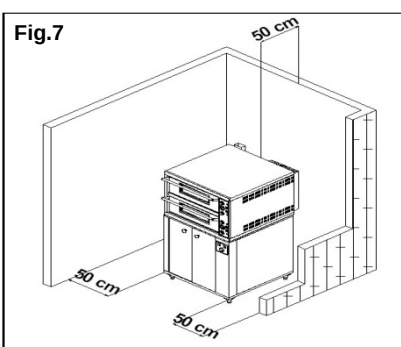
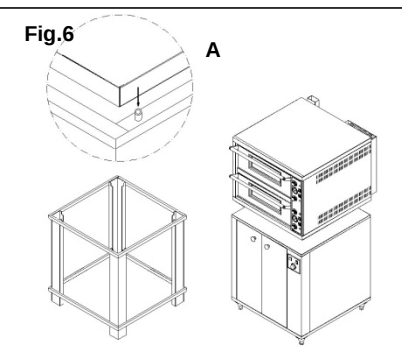
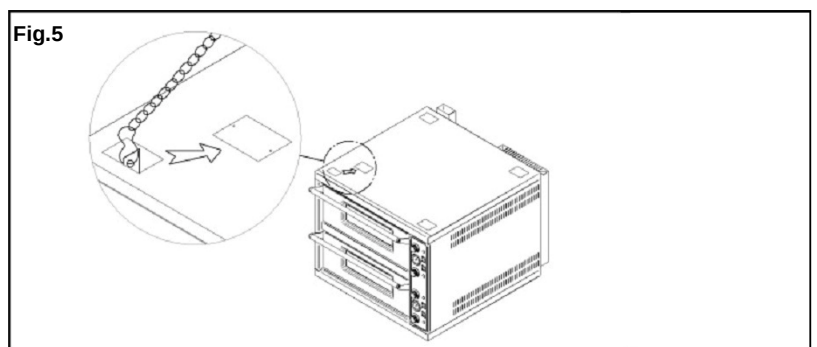
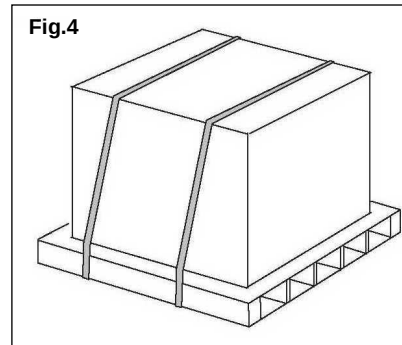
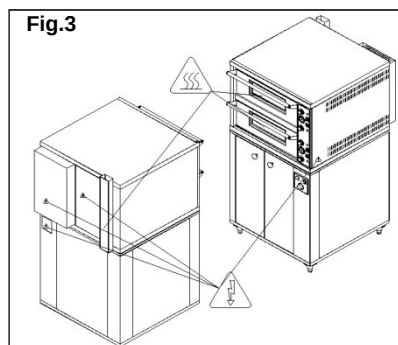
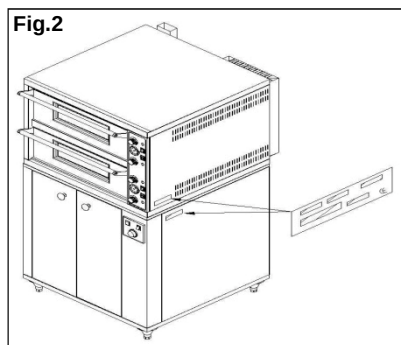


Fig.16A

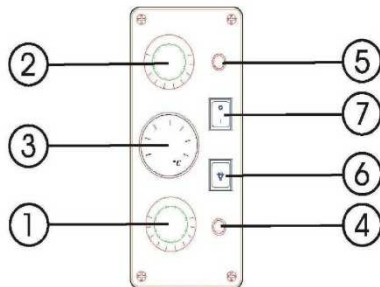


Fig.16B

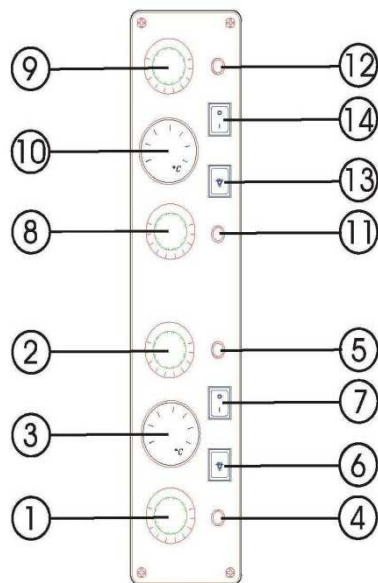


Fig.17

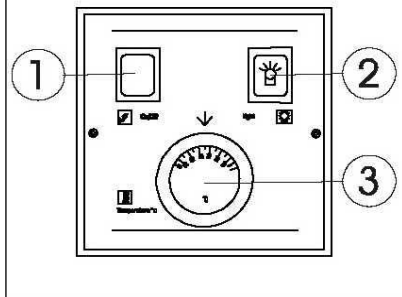


Fig.18



Fig.19

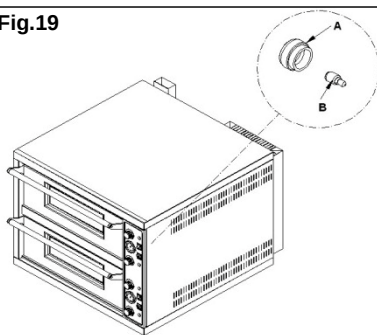


Fig.20

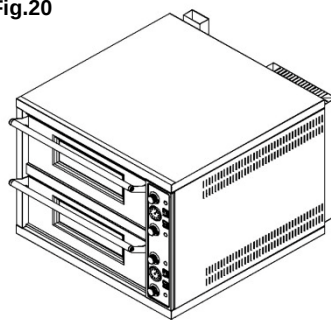


Fig.21

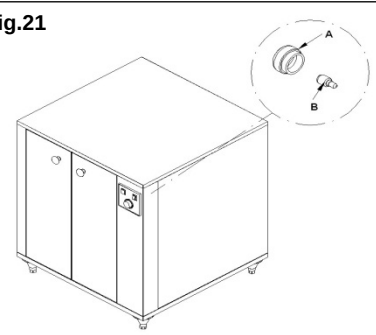
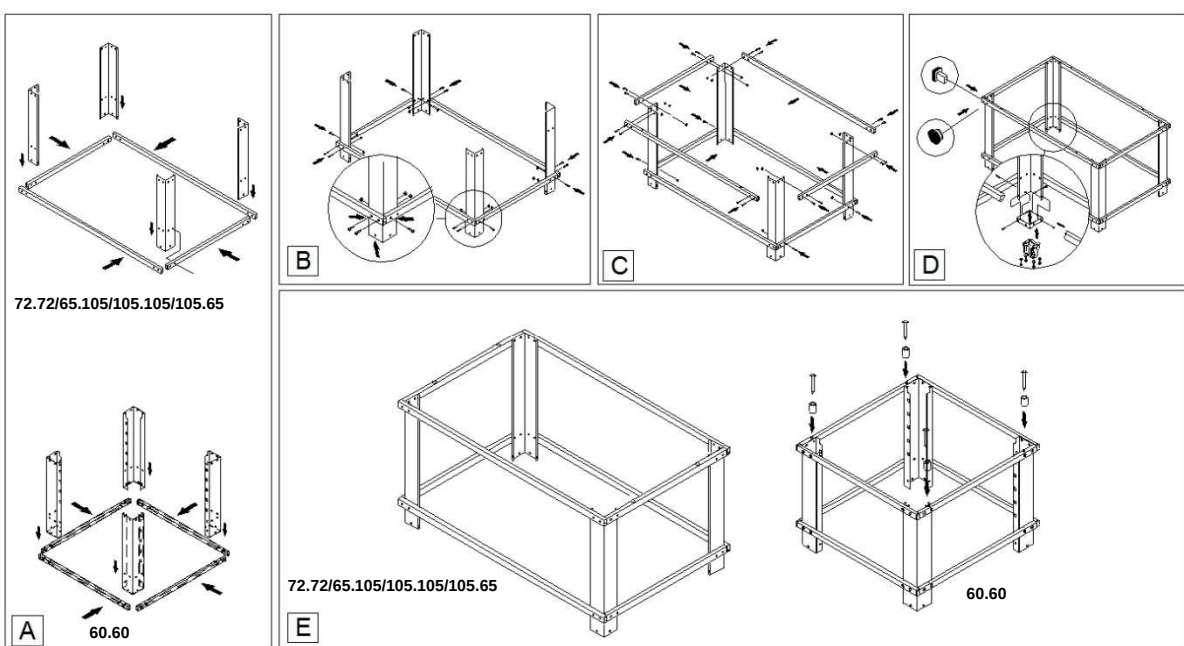
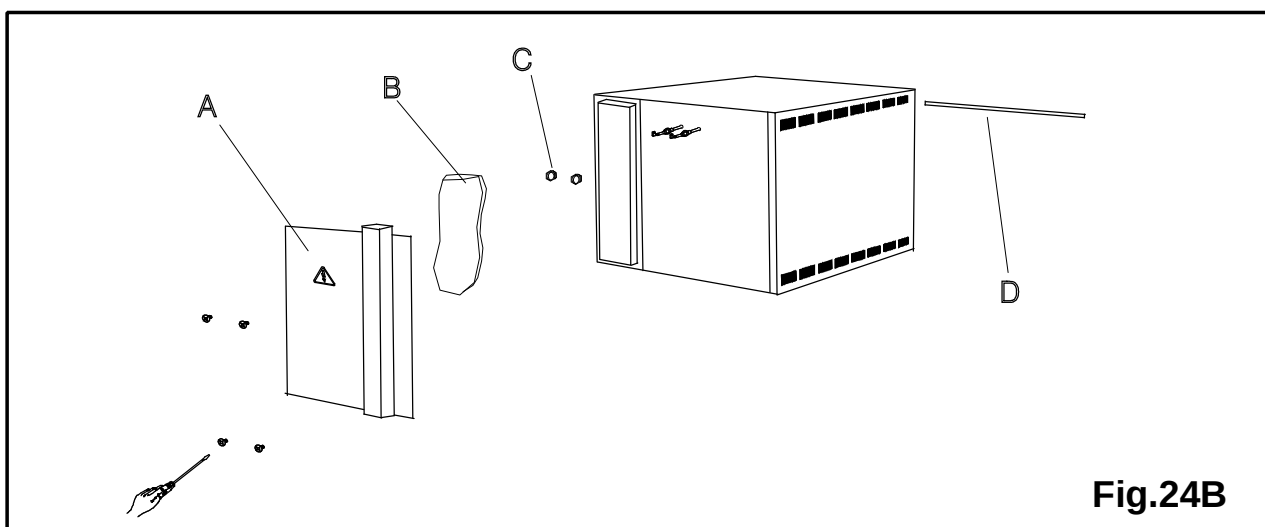
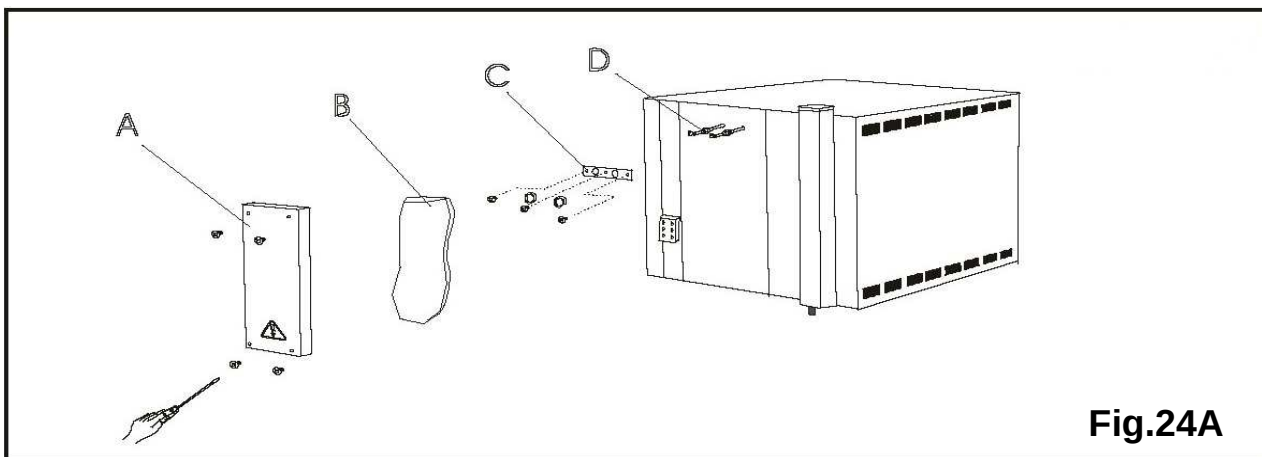


Fig.22





Made in Italy by 

Mod # Pr.

AC V 400 3N 50/60Hz W kg

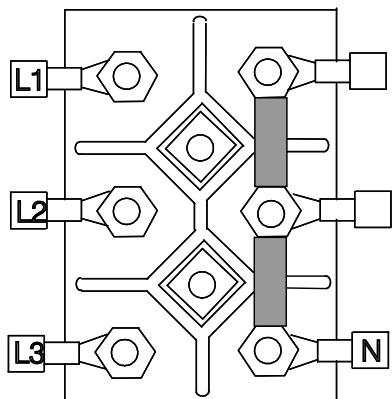
V 230 1N 50/60Hz

V 230 3 50/60Hz

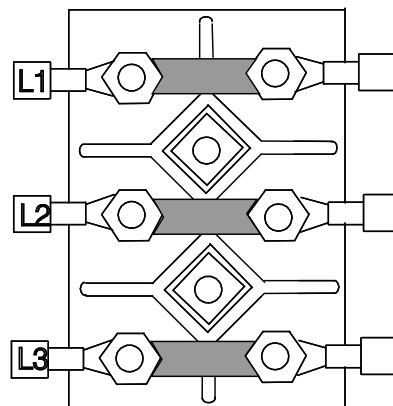
Fig.25

Fig.26

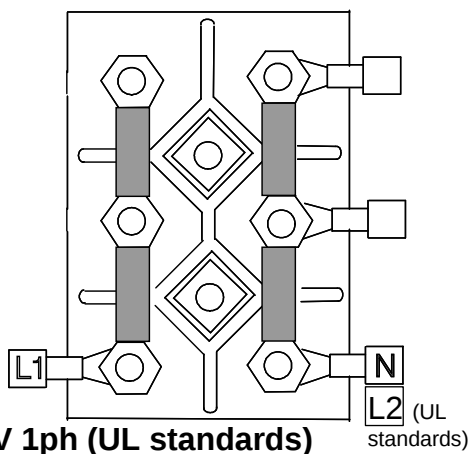
400V 3N (PD 60.60 iD/D 60.60)



230V 3 (PD 60.60 iD/D 60.60)



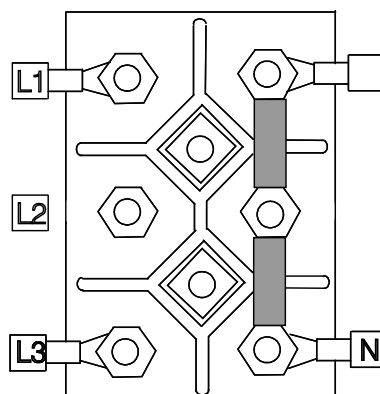
230V 1N (PD 60.60 iD/D 60.60)



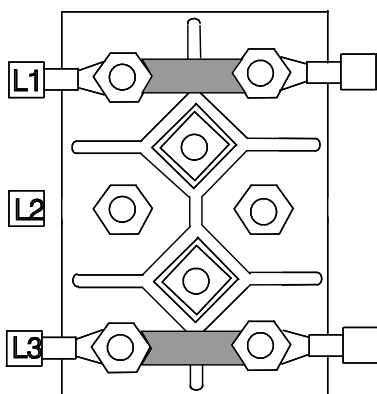
230V 1ph (UL standards)

L2 (UL standards)

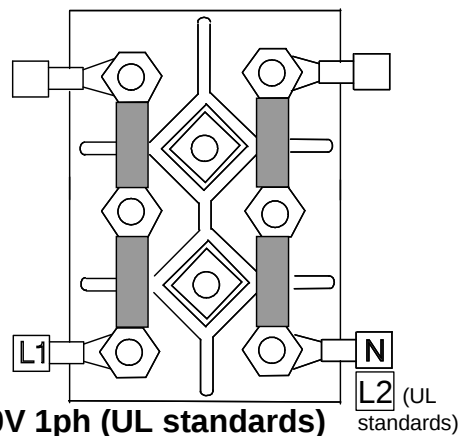
400V 3N (PM 60.60 iD/M 60.60)



230V 3 (PM 60.60 iD/M 60.60)



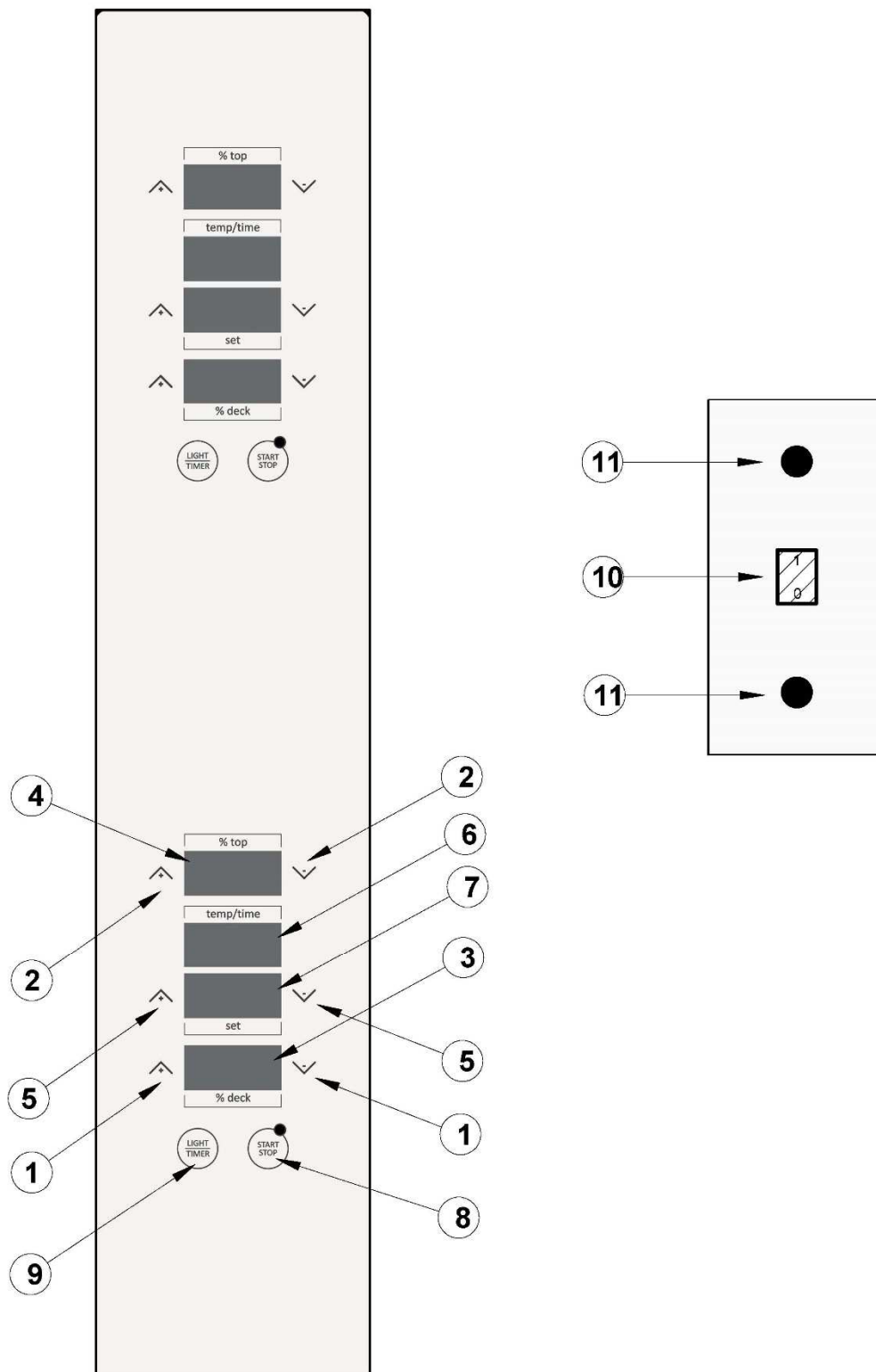
230V 1N (PM 60.60 iD/M 60.60)



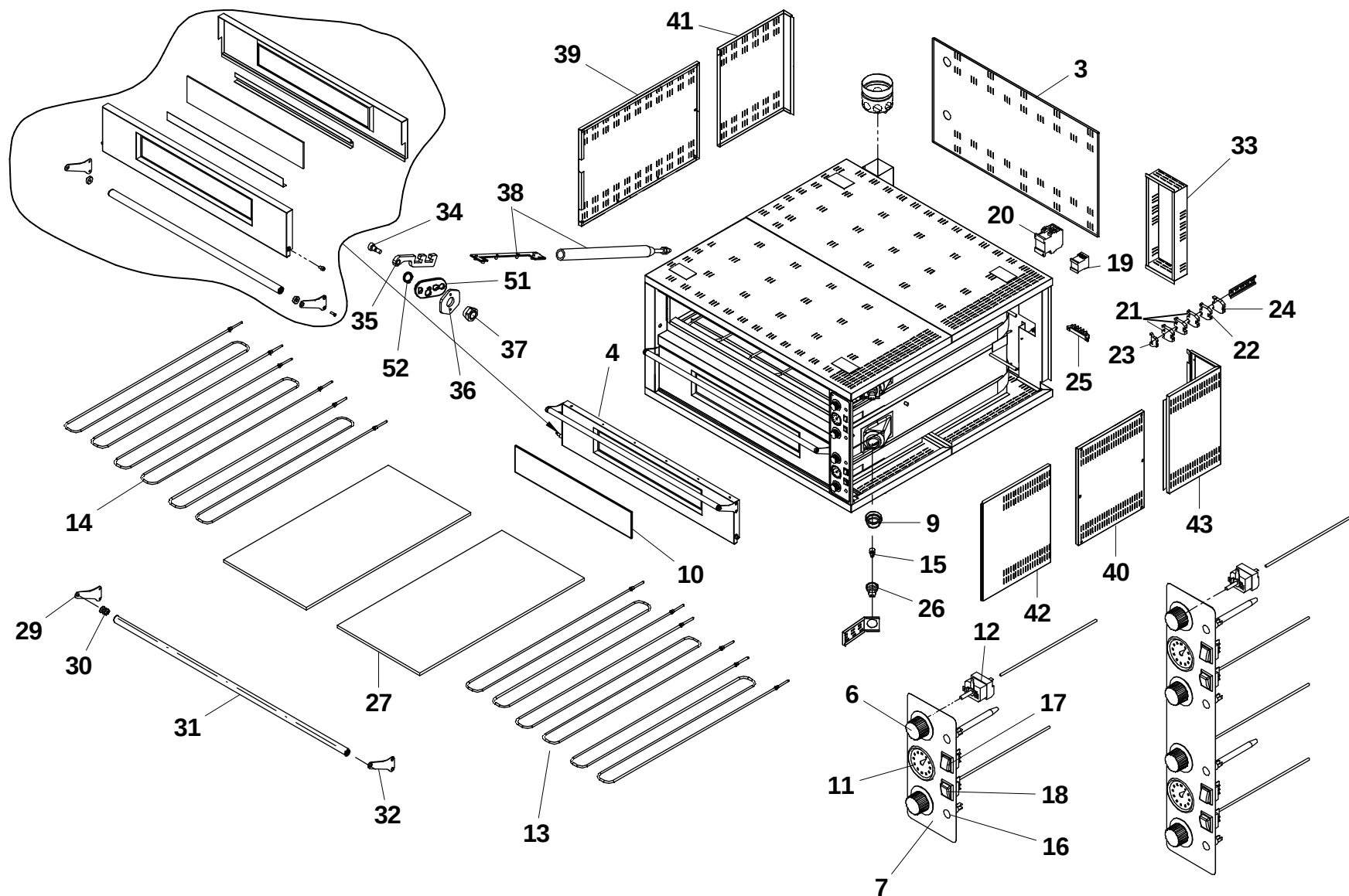
230V 1ph (UL standards)

L2 (UL standards)

Fig. 27



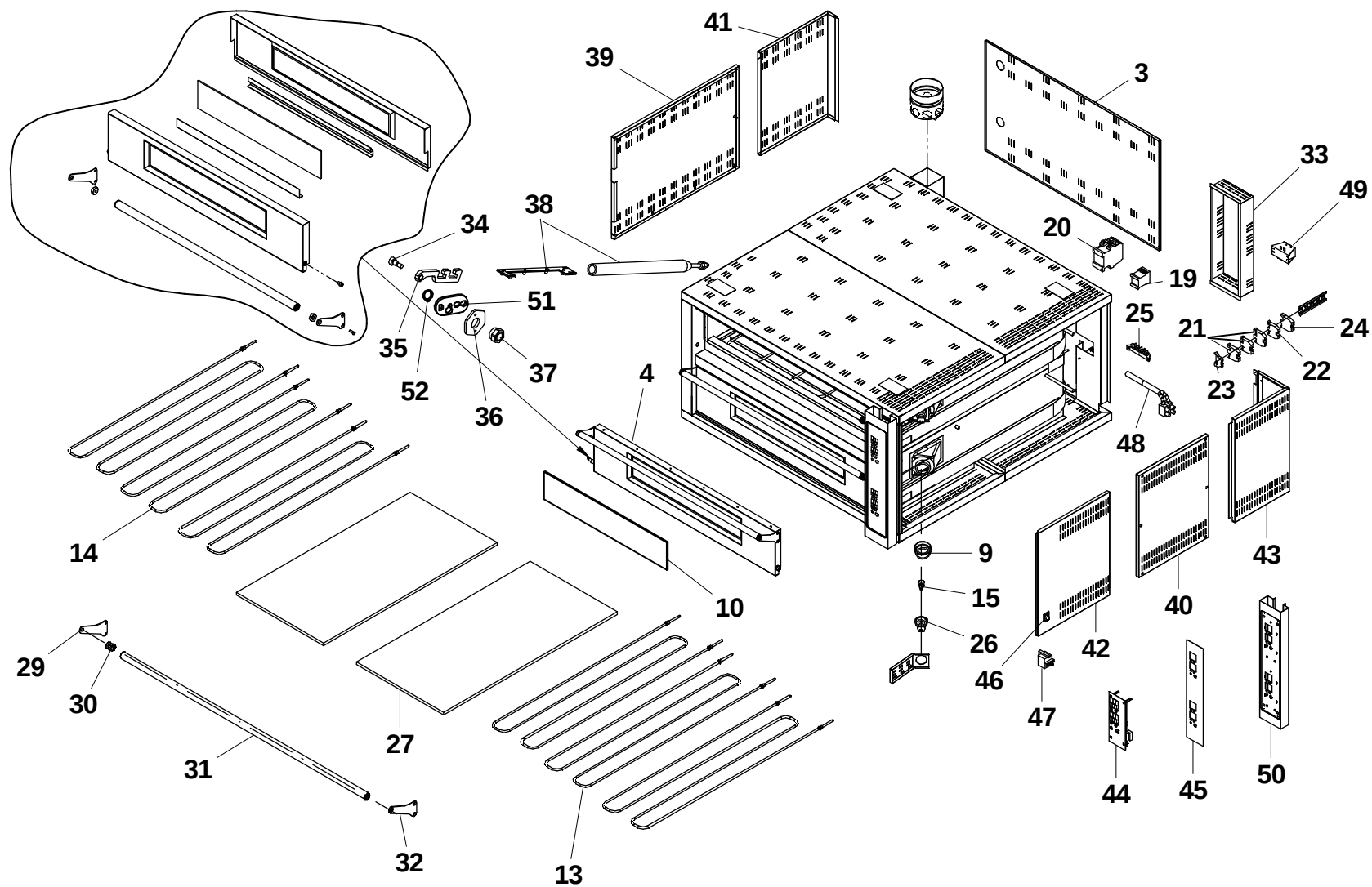
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
3	Sportello	Door	Porte	Tür	Puerta
6	Manopola	Handle	Poignée	Drehknopf	Perilla
7	Etichetta	Label-	Etiquette	Etikett-	Tarjeta-
9	Calotta	Cover	Calotte	Schutzhaube	Cubierta
10	Vetro Temprato	Tempered Glass	Verre Trempé	Gehärtetes Glas	Vidrio Temperado
11	Indicatore Temperatura	Temperature Indicator	Indicateur Température	Temperaturanzeiger	Indicador De Temperatura
12	Termostato Monofase	Single-Phase Thermostat	Thermostat Monophasé	Einphasen-Thermostat	Termóstato Monofásico
13	Resistenze	Heating Elements	Résistances	Widerstände	Resistencias
14	Lampadina	Bulb	Ampoule	Lampe	Bombilla
15	Spia Luminosa Gialla	Yellow Indicator Light	Voyant Lumineux Jaune	Gelbe Kontrolllampe	Luz Indicadora Luminosa Amarilla
16	Interruttore Di Accensione	On/Off Switch	Interrupteur D'allumage	Betriebsschalter	Interruptor De Encendido
17	Interruttore Luce	Light Switch	Interrupteur D'éclairage	Lichtschalter	Interruptor Luz
18	Morsettiera	Terminals Board	Platine Des Bornes	Klemmkaste	Bornera
19	Portalampada	Lamp Holder	Douille	Lampenfassung	Portalámpara
20	Piano In Refrattario	Refractory Surface	Plan En Réfractaire	Hitzebeständige Backfläche	Plano De Refractario
21	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
22	Attacco sx maniglia sportello	LH door handle attachment	Fixation gauche poignée porte	Anschluss links Griff Klappe	Sujeción izq. manilla puerta
23	Inserto	Insert	Douille	Einsatz	Inserción
24	Maniglione per sportello	Door handle	Poignée pour porte	Großer Griff für Klappe	Barra para puerta
25	Attacco dx maniglia sportello	RH door handle attachment	Fixation droite poignée porte	Anschluss rechts Griff Klappe	Sujeción der. manilla puerta
26	Vite sinistra	Left screw	Vis gauche	Schraube links	Tornillo izquierdo
27	Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
28	Supporto molla	Spring support	Support ressort	Halterung Feder	Soporte muelle
29	Dado fissaggio boccola	Bushing fastening nut	Ecrou fixation bague	Befestigungsmutter Buchse	Tuerca fijación abrazadera
30	Assieme boccola sportello	Door bushing assembly	Jeu bague porte	Baugruppe Buchse Klappe	Conjunto abrazadera puerta
31	Coperchio posteriore contattori	Rear counter cover	Couvercle postérieur contacteurs	Hintere Abdeckung Kontaktgeber	Tapa trasera contactores
32	Fianco Sx (Anteriore)	Left Side (Front)	Côté Gauche (Avant)	Linke Seite (Frontseite)	Lado Izquierdo (Anterior)
33	Fianco Dx (Centrale)	Right Side (Central)	Côté Droit (Central)	Rechte Seite (Zentral)	Lado Derecho (Central)
34	Fianco Sx (Posteriore)	Left Side (Rear)	Côté Gauche (Arrière)	Linke Seite (Rückseite)	Lado Izquierdo (Posterior)
35	Fianco Dx (Anteriore)	Right Side (Front)	Côté Droit (Avant)	Rechte Seite (Frontseite)	Lado Derecho (Anterior)
36	Fianco Dx (Posteriore)	Right Side (Rear)	Côté Droit (Arrière)	Rechte Seite (Rückseite)	Lado Derecho (Posterior)
			73300720	PM-PD 60.60	



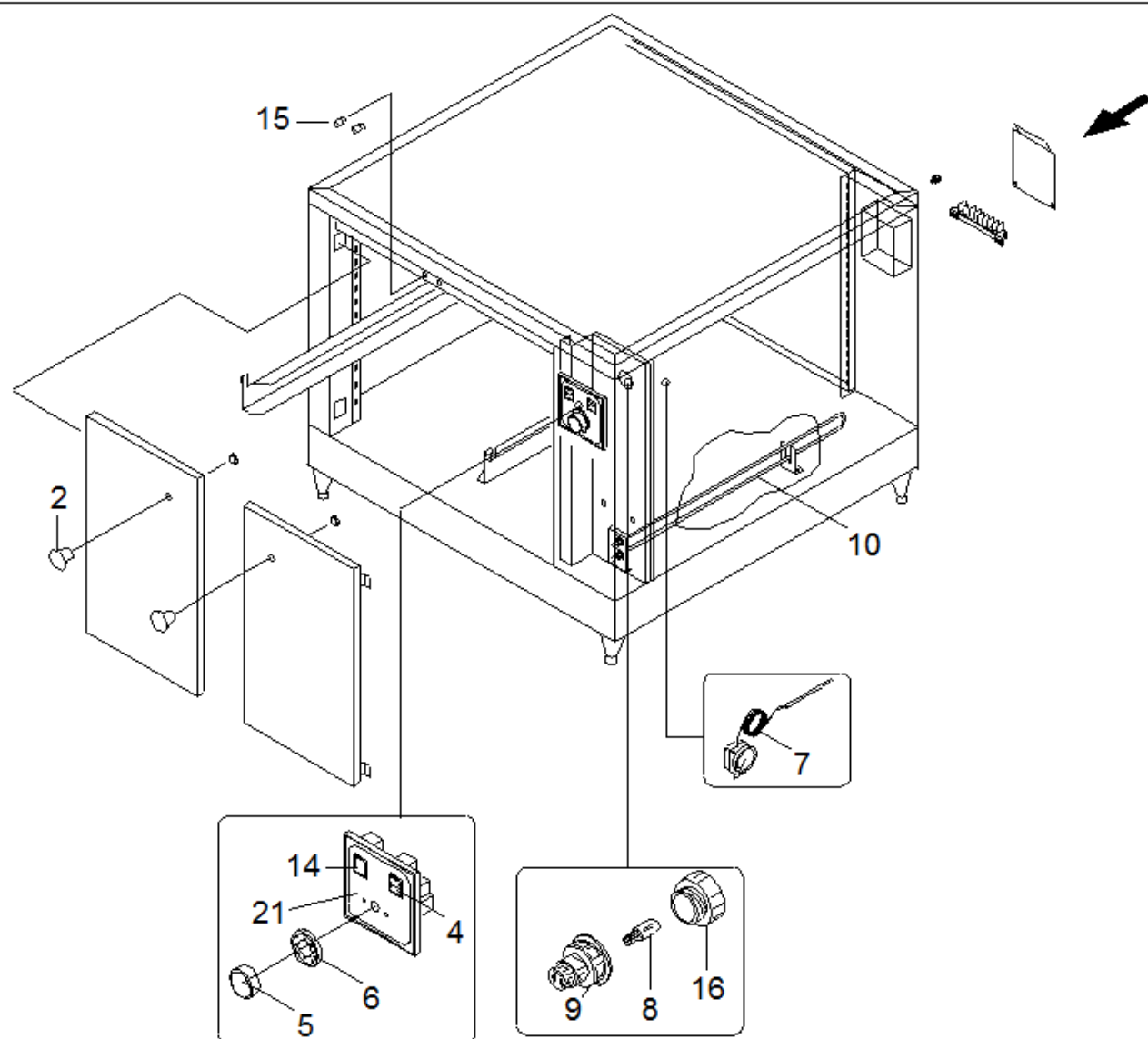
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
3	Pannello posteriore	Posterior Side	Côté Postérieur	Später Seite	Lado Posterior
4	Sportello	Door	Porte	Tür	Puerta
6	Manopola	Handle	Poignée	Drehknopf	Perilla
7	Etichetta	Label-	Etiquette	Etikett-	Tarjeta-
9	Calotta	Cover	Calotte	Schutzhaube	Cubierta
10	Vetro Temprato	Tempered Glass	Verre Trempé	Gehärtetes Glas	Vidrio Temperado
11	Indicatore Temperatura	Temperature Indicator	Indicateur Température	Temperaturanzeiger	Indicador De Temperatura
12	Termostato Monofase	Single-Phase Thermostat	Thermostat Monophasé	Einphasen-Thermostat	Termóstato Monofásico
13	Resistenze	Heating Elements	Résistances	Widerstände	Resistencias
14	Resistenze	Heating Elements	Résistances	Widerstände	Resistencias
15	Lampadina	Bulb	Ampoule	Lampe	Bombilla
16	Spia Luminosa Gialla	Yellow Indicator Light	Voyant Lumineux Jaune	Gelbe Kontrolllampe	Luz Indicadora Luminosa Amarilla
17	Interruttore Di Accensione	On/Off Switch	Interrupteur D'allumage	Betriebsschalter	Interruptor De Encendido
18	Interruttore Luce	Light Switch	Interrupteur D'éclairage	Lichtschalter	Interruptor Luz
19	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
20	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
21	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
22	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
23	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
24	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
25	Morsettiera	Terminals Board	Platine Des Bornes	Klemmkaste	Bornera
26	Porta lampada	Lamp Holder	Douille	Lampenfassung	Portalámpara
27	Piano In Refrattario	Refractory Surface	Plan En Réfractaire	Hitzebeständige Backfläche	Plano De Refractario
29	Attacco sx maniglia sportello	Left door handle attachment	Fixation gauche poignée porte	Anschluss links Griff Klappe	Sujeción izq. manilla puerta
30	Inserto	Insert	Douille	Einsatz	Inserción
31	Maniglione per sportello	Door handle	Poignée pour porte	Großer Griff für Klappe	Barra para puerta
32	Attacco dx maniglia sportello	Right door handle attachment	Fixation droite poignée porte	Anschluss rechts Griff Klappe	Sujeción der. manilla puerta
33	Coperchio posteriore contattori	Rear counter cover	Couvercle postérieur contacteurs	Hintere Abdeckung Kontaktgeber	Tapa trasera contactores
34	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tomillo
35	Assieme attacco molla-leva sportello	Spring-lever-door attachment assembly	Jeu fixation ressort-levier porte	Baugruppe Anschluss Feder-Hebel Klappe	Conjunto sujeción muelle-palanca puerta
36	Dado fissaggio boccia	Bushing fastening nut	Ecrou fixation bague	Befestigungsmutter Buchse	Tuerca fijación abrazadera
37	Assieme boccia sportello	Door bushing assembly	Jeu bague porte	Baugruppe Buchse Klappe	Conjunto abrazadera puerta
38	Assieme molla completa di occhiello	Spring assembly complete with grommet	Jeu ressort complet de boucle	Baugruppe Feder komplett mit Öse	Conjunto muelle dotado de ojete
39	Fianco Sx (Anteriore)	Left Side (Front)	Côté Gauche (Avant)	Linke Seite (Frontseite)	Lado Izquierdo (Anterior)
40	Fianco Dx (Centrale)	Right Side (Central)	Côté Droit (Central)	Rechte Seite (Zentral)	Lado Derecho (Central)
41	Fianco Sx (Posteriore)	Left Side (Rear)	Côté Gauche (Arrière)	Linke Seite (Rückseite)	Lado Izquierdo (Posterior)
42	Fianco Dx (Anteriore)	Right Side (Front)	Côté Droit (Avant)	Rechte Seite (Frontseite)	Lado Derecho (Anterior)
43	Fianco Dx (Posteriore)	Right Side (Rear)	Côté Droit (Arrière)	Rechte Seite (Rückseite)	Lado Derecho (Posterior)
51	Blocchetto	Joint Plate	Platine	Fixierscheibe	Palastro
52	Seeger	Snap ring	Anneau Seeger	Seeger Ring	Anillo Seeger
			73300740	PM-PD 72.72/65.105/105.105/105.65	

Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
3	Sportello	Door	Porte	Tür	Puerta
9	Calotta	Cover	Calotte	Schutzhaube	Cubierta
10	Vetro Temprato	Tempered Glass	Verre Trempé	Gehärtetes Glas	Vidrio Temperado
13	Resistenze	Heating Elements	Résistances	Widerstände	Resistencias
14	Lampadina	Bulb	Ampoule	Lampe	Bombilla
18	Morsettiera	Terminals Board	Platine Des Bornes	Klemmkaste	Bornera
19	Portalampada	Lamp Holder	Douille	Lampenfassung	Portalámpara
20	Piano In Refrattario	Refractory Surface	Plan En Réfractaire	Hitzebeständige Backfläche	Plano De Refractario
21	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
22	Attacco sx maniglia sportello	LH door handle attachment	Fixation gauche poignée porte	Anschluss links Griff Klappe	Sujeción izq. manilla puerta
23	Inserto	Insert	Douille	Einsatz	Inserción
24	Maniglione per sportello	Door handle	Poignée pour porte	Großer Griff für Klappe	Barra para puerta
25	Attacco dx maniglia sportello	RH door handle attachment	Fixation droite poignée porte	Anschluss rechts Griff Klappe	Sujeción der. manilla puerta
26	Vite sinistra	Left screw	Vis gauche	Schraube links	Tornillo izquierdo
27	Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
28	Supporto molla	Spring support	Support ressort	Halterung Feder	Soporte muelle
29	Dado fissaggio boccola	Bushing fastening nut	Ecrou fixation bague	Befestigungsmutter Buchse	Tuerca fijación abrazadera
30	Assieme boccola sportello	Door bushing assembly	Jeu bague porte	Baugruppe Buchse Klappe	Conjunto abrazadera puerta
31	Coperchio posteriore contattori	Rear counter cover	Couvercle postérieur contacteurs	Hintere Abdeckung Kontaktgeber	Tapa trasera contactores
32	Pannello Sx(Posteriore)	Left Panel (Rear)	Panneau Gauche (Arrière)	Linke Paneel (Rückseite)	Panel Izquierdo (Posterior)
33	Pannello Dx (Centrale)	Right Panel (Central)	Panneau Droit (Central)	Rechte Paneel (Zentral)	Panel Derecho (Central)
34	Fianco Sx (Anteriore)	Left Side (Front)	Côté Gauche (Avant)	Linke Seite (Frontseite)	Lado Izquierdo (Anterior)
35	Fianco Dx (Anteriore)	Right Side (Front)	Côté Droit (Avant)	Rechte Seite (Frontseite)	Lado Derecho (Anterior)
36	Fianco Dx (Posteriore)	Right Side (Rear)	Côté Droit (Arrière)	Rechte Seite (Rückseite)	Lado Derecho (Posterior)
37	Centralina	Power Card	Carte De Puissance	Leistungskarte	Tarjeta De Potencia
38	Etichetta	Label-	Etiquette	Etikett-	Tarjeta-
39	Interruttore Di Accensione	On/Off Switch	Interrupteur D'allumage	Betriebsschalter	Interruptor De Encendido
40	Termostato Di Sicurezza	Safety Thermostat	Thermostat De Sécurité	Sicherheits Thermostat	Termostato De Seguridad
41	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement	Termopar
42	Transformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
43	Quadro comandi	Picture commandos	Commandos d'image	Abbildung Kommandos	Comandos del cuadro
			73301800	iD 60.60 M/D	

D



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
3	Pannello posteriore	Posterior Side	Côté Postérieur	Später Seite	Lado Posterior
4	Sportello	Door	Porte	Tür	Puerta
9	Calotta	Cover	Calotte	Schutzhaube	Cubierta
10	Vetro Temprato	Tempered Glass	Verre Trempé	Gehärtetes Glas	Vidrio Temperado
13	Resistenze	Heating Elements	Résistances	Widerstände	Resistencias
14	Resistenze	Heating Elements	Résistances	Widerstände	Resistencias
15	Lampadina	Bulb	Ampoule	Lampe	Bombilla
19	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
20	Contattore	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Contacteur
21	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
22	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
23	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
24	Morsetto	Terminal	Borne	Klammer	Borne
25	Morsettiera	Terminals Board	Platine Des Bornes	Klemmkaste	Bornera
26	Portalampada	Lamp Holder	Douille	Lampenfassung	Portalámpara
27	Piano In Refrattario	Refractory Surface	Plan En Réfractaire	Hitzebeständige Backfläche	Plano De Refrattario
29	Attacco sx maniglia sportello	Left door handle attachment	Fixation gauche poignée porte	Anschluss links Griff Klappe	Sujeción izq. manilla puerta
30	Inserto	Insert	Douille	Einsatz	Inserción
31	Maniglione per sportello	Door handle	Poignée pour porte	Großer Griff für Klappe	Barra para puerta
32	Attacco dx maniglia sportello	Right door handle attachment	Fixation droite poignée porte	Anschluss rechts Griff Klappe	Sujeción der. manilla puerta
33	Coperchio posteriore contattori	Rear counter cover	Couvercle postérieur contacteurs	Hintere Abdeckung Kontaktgeber	Tapa trasera contactores
34	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo
35	Assieme attacco molla-leva sportello	Spring-lever-door attachment assembly	Jeu fixation ressort-levier porte	Baugruppe Anschluss Feder-Hebel Klappe	Conjunto sujeción muelle-palanca puerta
36	Dado fissaggio boccola	Bushing fastening nut	Ecrou fixation bague	Befestigungsmutter Buchse	Tuerca fijación abrazadera
37	Assieme boccola sportello	Door bushing assembly	Jeu bague porte	Baugruppe Buchse Klappe	Conjunto abrazadera puerta
38	Assieme molla completa di occhio	Spring assembly complete with grommet	Jeu ressort complet de boucle	Baugruppe Feder komplett mit Öse	Conjunto muelle dotado de ojete
39	Pannello Sx (Anteriore)	Left Panel(Front)	Panneau Gauche (Avant)	Linke Paneel (Frontseite)	Panel Izquierdo (Anterior)
40	Pannello Dx (Centrale)	Right Panel (Central)	Panneau Droit (Central)	Rechte Paneel (Zentral)	Panel Derecho (Central)
41	Fianco Sx (Posteriore)	Left Side (Rear)	Côté Gauche (Arrière)	Linke Seite (Rückseite)	Lado Izquierdo (Posterior)
42	Fianco Dx (Anteriore)	Right Side (Front)	Côté Droit (Avant)	Rechte Seite (Frontseite)	Lado Derecho (Anterior)
43	Fianco Dx (Posteriore)	Right Side (Rear)	Côté Droit (Arrière)	Rechte Seite (Rückseite)	Lado Derecho (Posterior)
44	Centralina	Power Card	Carte De Puissance	Leistungskarte	Tarjeta De Potencia
45	Etichetta	Label	Etiquette	Etikett	Tarjeta
46	Interruttore Di Accensione	On/Off Switch	Interrupteur D'allumage	Betriebsschalter	Interruptor De Encendido
47	Termostato Di Sicurezza	Safety Thermostat	Thermostat De Sécurité	Sicherheits Thermostat	Termostato De Seguridad
48	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement	Termopar
49	Transformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
50	Quadro comandi	Picture commandos	Commandos d'image	Abbildung Kommandos	Comandos del cuadro
51	Blocchetto	Joint Plate	Platine	Fixierscheibe	Palastro
52	Seeger	Snap ring	Anneau Seeger	Seeger Ring	Anillo Seeger
			73301810	iD 72.72/65.105/105.105/105.65 M/D	



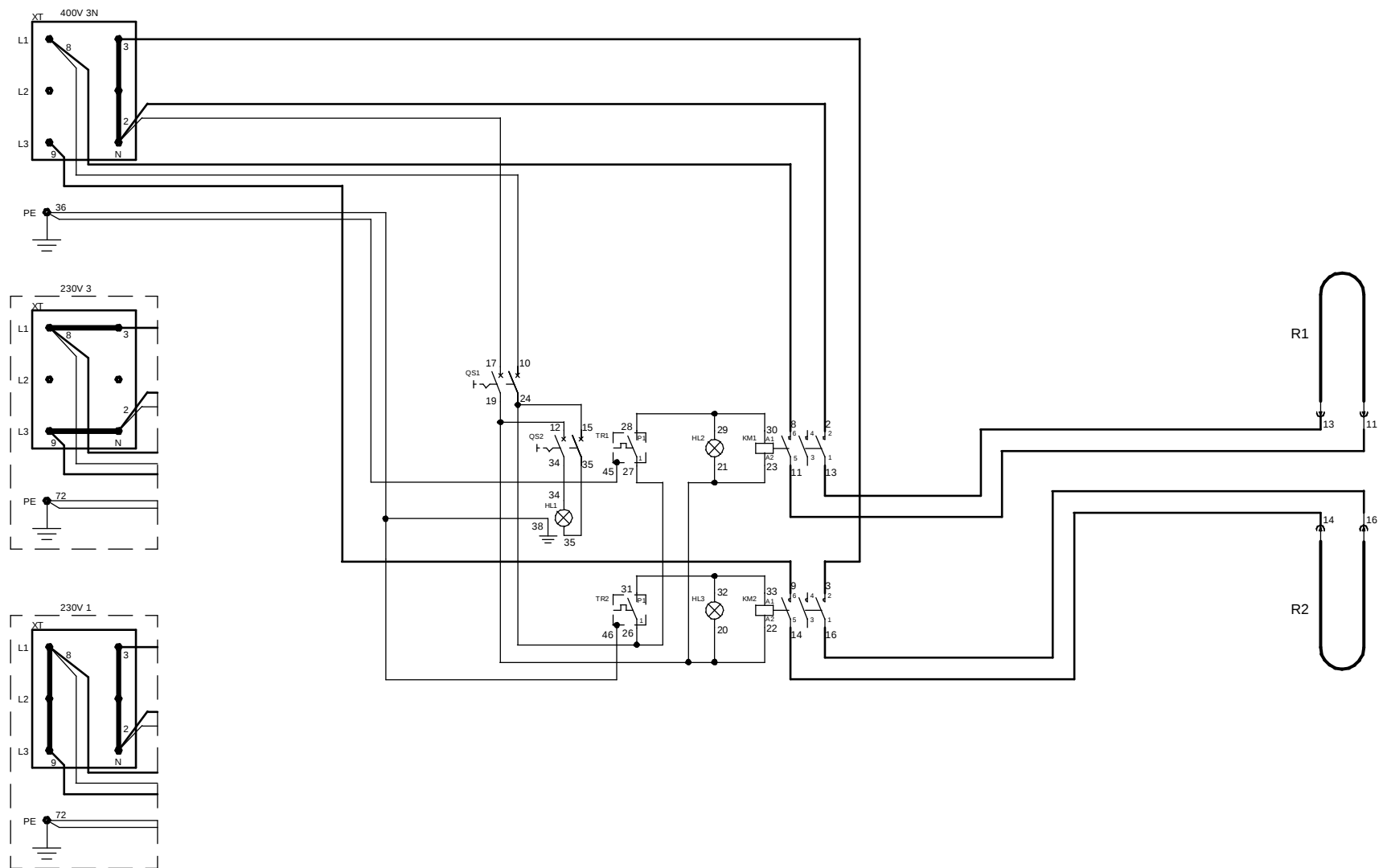
73340530

Revisione 07

MOD. L60.60/72.72/65.105/105.105/105.65

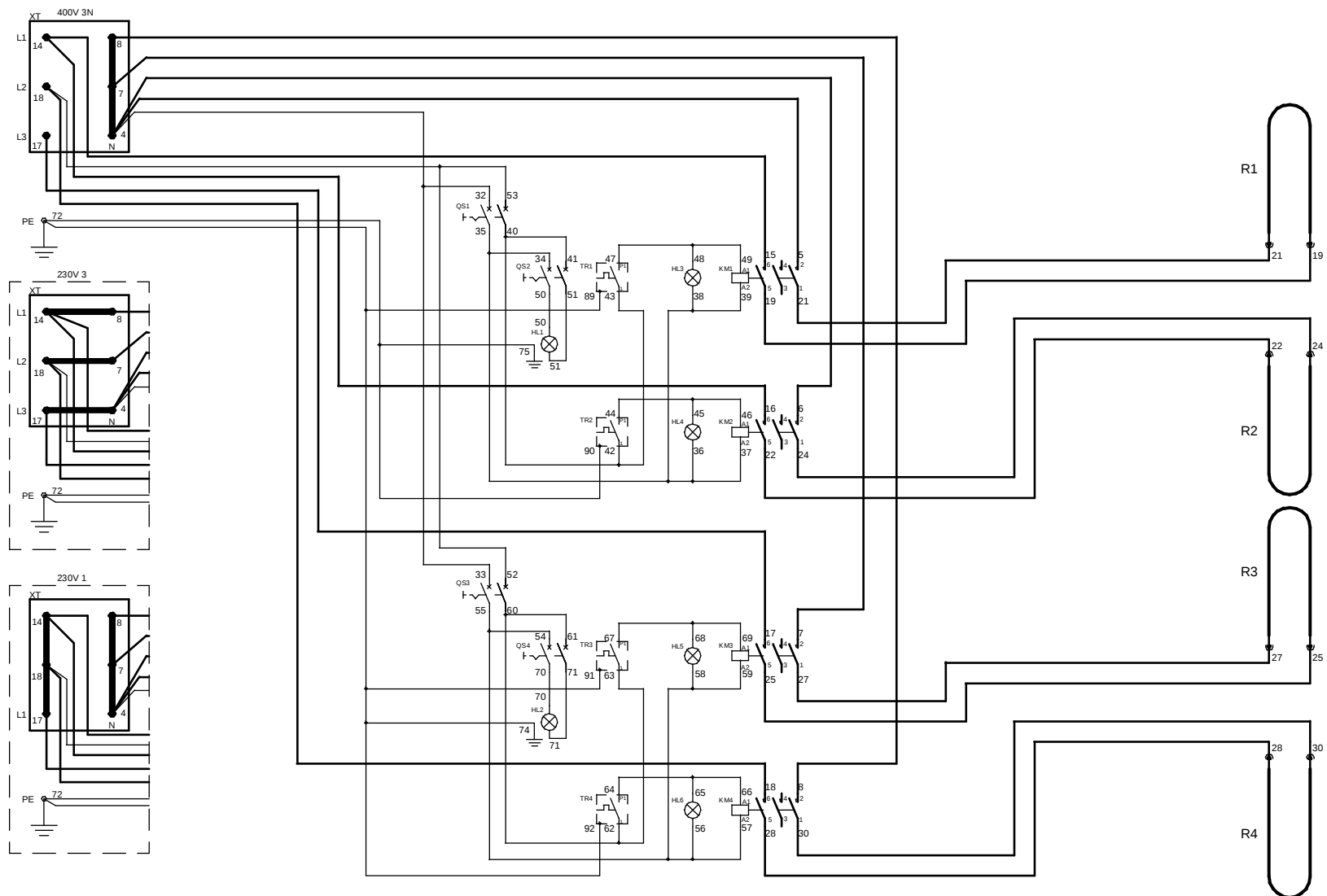
Rif.	Denominazione	Designation	Designation	Bezeichnung	Denominación
2	Pomello	Ball knob	Pommeau	Kugelgriff	Perilla
4	Interruttore luce	Light switch	Interrupteur lumiere	Lichtschalter	Interruptor de la luz
5	Manopola	Handle	Poignée	Drehknopf	Perilla
6	Ghiera	Ring nut	Bague	Zwinge	Virola
7	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termóstato
8	Lampada	Lamp	Ampoule	Lampe	Lámpara
9	Portalampada	Lamp holder	Douille	Lampenfassung	Portalámpara
10	Resistenza	Heating element	Résistance	Widerstand	Resistencia
14	Spia luminosa gialla	Yellow indicator light	Voyant lumineux jaune	Gelbe Kontrolllampe	Luz indicadora luminosa amarilla
15	Cricchetto calamitato	Magnetized pawl	Cliquet aimanté	Magnetisierte Sperrklinke	Gatillo magnetizado
16	Calotta In Vetro	Glass calotte	Calotte en verre	Glasschutzhaube	Tapa di vidrio
21	Etichetta	Label	Etiquette	Etikett	Tarjeta
			73340530	L60.60/72.72/65.105/105.105/105.65	

I



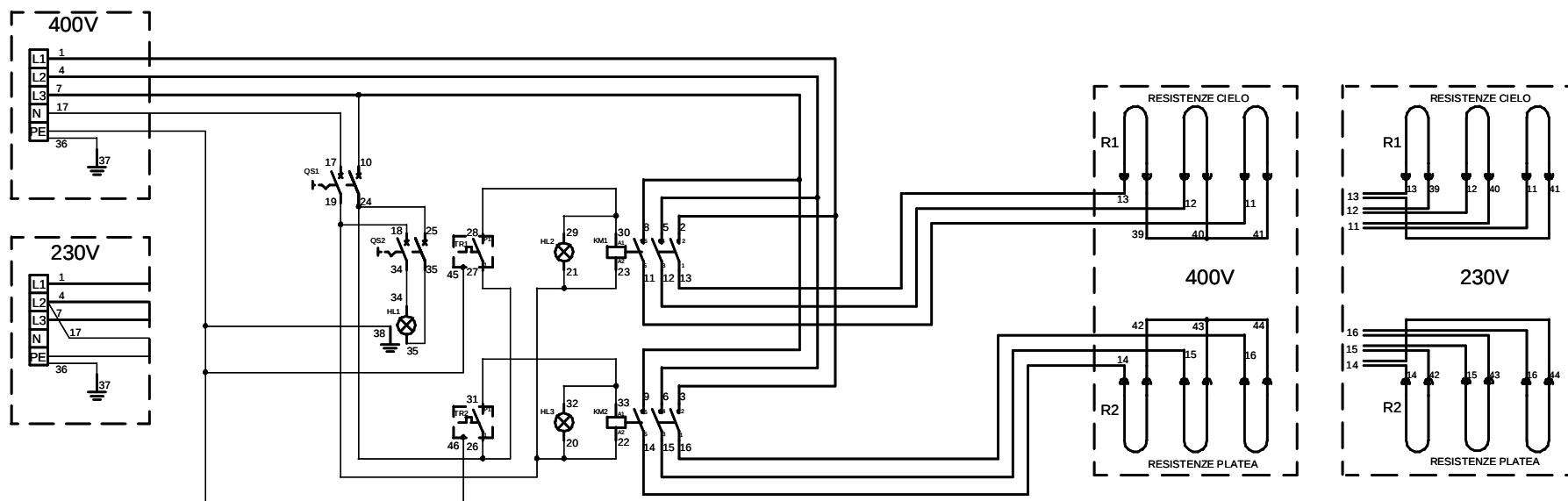
Rif.	Denominazione	Designation	Dénomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore camera	Chamber switch	Interrupteur chambre	Schalter Backkammer	Interruptor cámara
QS2	Interruttore illuminazione camera	Chamber light switch	Interrupteur éclairage chambre	Lichtschalter Backkammer	Interruptor iluminación cámara
TR1	Termostato cielo	Ceiling thermostat	Thermostat ciel	Thermostat Decke	Termóstato cielo
TR2	Termostato platea	Floor thermostat	Thermostat plan de cuisson	Thermostat Grundplatte	Termóstato placa
HL1	Lampada illuminazione camera	Chamber light	Lampe éclairage chambre	Kammerbeleuchtung	Lámpara iluminación cámara
HL2	Lampada spia cielo	Ceiling indicator light	Ampoule voyant ciel	Kontrolllampe Decke	Lámpara luz indicadora cielo
HL3	Lampada spia platea	Floor indicator light	Ampoule voyant plan de cuisson	Kontrolllampe Grundplatte	Lámpara luz indicadora placa de fondo
R1	Resistenza cielo	Ceiling heating element	Résistance ciel	Widerstand Decke	Resistencia cielo
R2	Resistenza platea	Floor heating element	Résistance plan de cuisson	Widerstand Grundplatte	Resistencia placa de fondo
KM1	Contattore cielo	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM2	Contattore platea	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
XT	Morsettiera allaccio rete	Mains junction box	Bornier branchement électrique	Klemmenbrett Netzanschluss	Tablero de bornes conexión red
			74800480	PM 60.60 V400 3N - V230 3 - V230 1N	

G

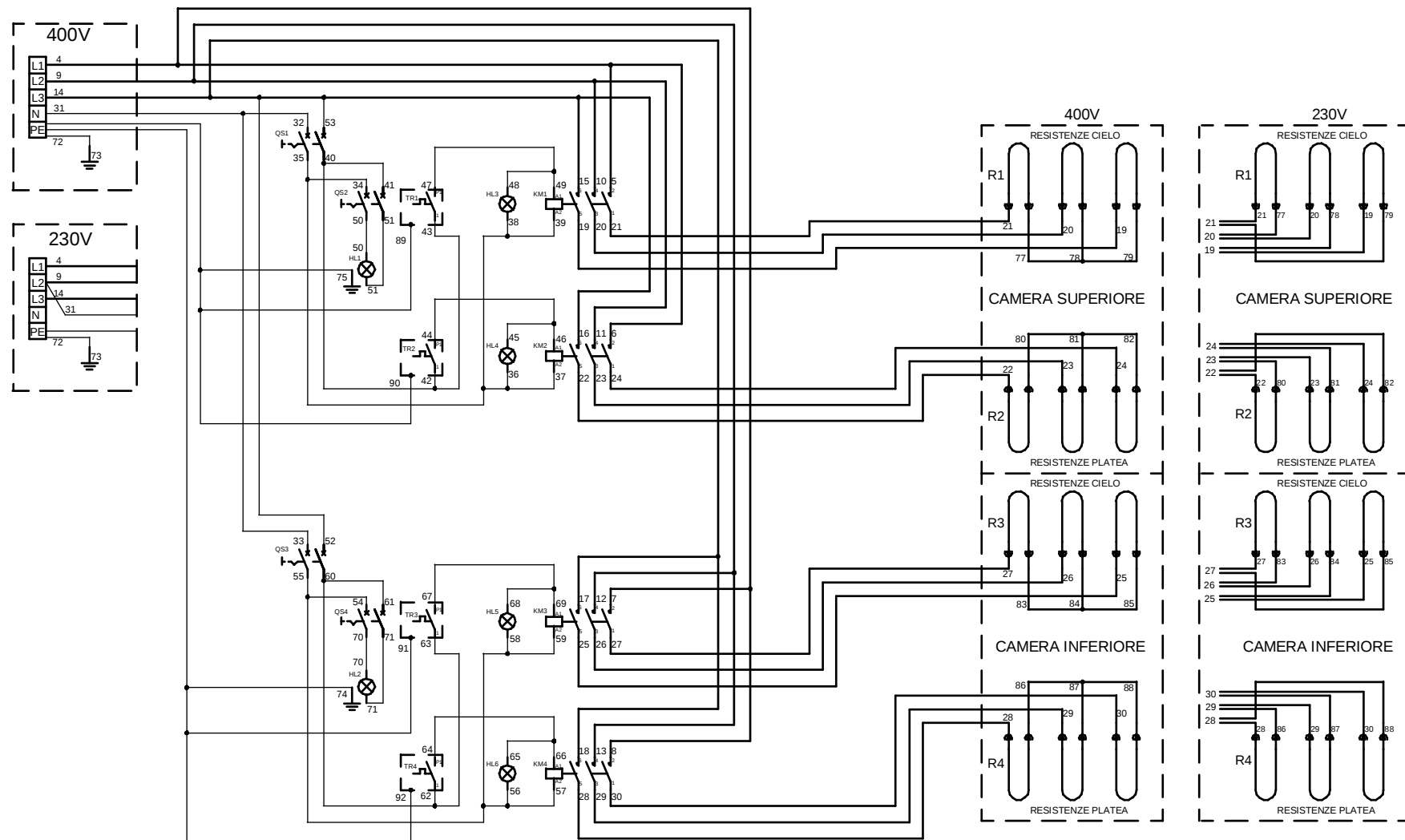


Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS4	Interruttore illuminazione camera inferiore	Bottom chamber light switch	Interrupteur d'éclairage chambre inférieur	Beleuchtungsschalter untere Kammer	Interrupitor de iluminación cámara inferior
QS2	Interruttore illuminazione camera superiore	Top chamber light switch	Interrupteur d'éclairage chambre supérieur	Beleuchtungsschalter obere Kammer	Interrupitor de iluminación cámara superior
QS3	Interruttore camera inferiore	Bottom chamber switch	Interrupteur chambre inférieure	Schalter untere Kammer	Interrupitor cámara inferior
QS1	Interruttore camera superiore	Top chamber switch	Interrupteur chambre supérieure	Schalter obere Kammer	Interrupitor cámara superior
TR1	Termostato cielo camera superiore	Top chamber ceiling thermostat	Thermostat ciel chambre supérieure	Thermostat Decke obere Kammer	Termóstato cielo cámara superior
TR2	Termostato platea camera superiore	Top chamber floor thermostat	Thermostat plan de cuisson supérieure	Thermostat Grundplatte obere Kammer	Termóstato placa de fondo cámara superior
TR3	Termostato cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling thermostat	Thermostat ciel chambre inférieure	Thermostat Decke untere Kammer	Termóstato cielo cámara inferior
TR4	Termostato platea camera inferiore	Bottom chamber floor thermostat	Thermostat plan de cuisson chambre inférieur	Thermostat Grundplatte unter Kammer	Termóstato placa de fondo cámara inferior
HL3	Lampada spia cielo camera superiore	Top chamber ceiling indicator lamp	Ampoule voyant ciel chambre supérieure	Kontrolllampe Decke obere Kammer	Lámpara luz indicadora cielo cámara superior
HL4	Lampada spia platea camera superiore	Top chamber floor indicator lamp	Ampoule voyant plan de cuisson chambre supérieure	Kontrolllampe Grundplatte obere Kam.	Lámpara luz indicadora placa de fondo cámara superior
HL5	Lampada spia cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling indicator lamp	Ampoule voyant ciel chambre inférieure	Kontrolllampe Decke untere Kammer	Lámpara luz indicadora cielo cámara inferior
HL6	Lampada spia platea camera inferiore	Bottom chamber floor indicator lamp	Ampoule voyant plan de cuisson chambre inférieure	Kontrolllampe Grundplatte untere Kam.	Lámpara luz indicadora placa de fondo cámara inferior
HL2	Lampada illuminazione camera inferiore	Bottom chamber lighting lamp	Lampe éclairage chambre inférieure	Beleuchtung untere Kammer	Lámpara iluminación cámara inferior
HL1	Lampada illuminazione camera superiore	Top chamber lighting lamp	Lampe éclairage chambre supérieure	Beleuchtung obere Kammer	Lámpara iluminación cámara superior
R1	Resistenza cielo camera superiore	Top chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre supérieure	Widerstand Decke obere Kammer	Resistencia cielo cámara superior
R2	Resistenza platea camera superiore	Top chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre supérieure	Widerstand Grundplatte obere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara superior
R3	Resistenza cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre inférieure	Widerstand Decke untere Kammer	Resistencia cielo cámara inferior
R4	Resistenza platea camera inferiore	Bottom chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre inférieure	Widerstand Grundplatte untere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara inferior
XT	Morsettiera allaccio rete	Mains junction box	Bornier branchement électrique	Klemmenbrett Netzanschluss	Tablero de bornes conexión red
KM1	Contattore cielo camera superiore	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM2	Contattore platea camera superiore	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
KM3	Contattore cielo camera inferiore	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM4	Contattore platea camera inferiore	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
			74800490	PD 60.60 - V400 3N - V230 3 - V230 1N	

H

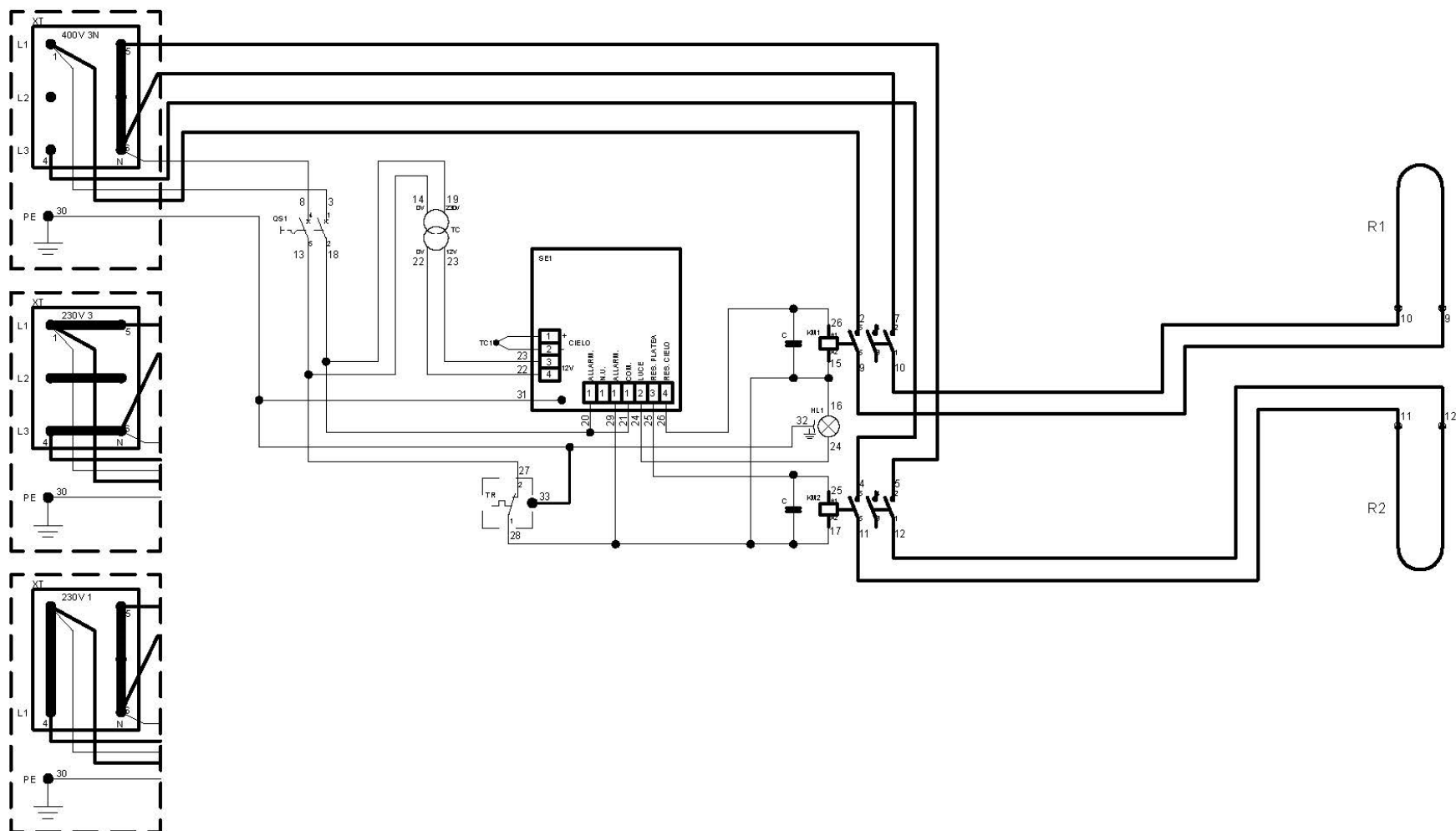


Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore camera	Chamber switch	Interrupteur chambre	Schalter Backkammer	Interruptor
QS2	Interruttore illuminazione camera	Lower chamber light switch	Interrupteur lumière chambre inférieure	Lichtschalter untere Backkammer	Interruptor luz
HL1	Lampada illuminazione camera	Chamber light	Lampe témoin chambre	Kontrollampe Beleuchtung Backkammer	Làmpara
HL2	Lampada spia cielo	Ceiling light	Lampe témoin ciel	Kontrollampe oben	Làmpara
HL3	Lampada spia platea	Bottom light	Lampe témoin plan de cuisson	Kontrollampe unten	Làmpara
TR1	Termostato cielo	Ceiling thermostat	Thermostat ciel	Thermostat oben	Termostato superior
TR2	Termostato platea	Bottom thermostat	Thermostat plan de cuisson	Thermostat unten	Termostato inferior
KM1	Contattore cielo	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM2	Contattore platea	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
R1	Resistenza cielo	Heating element ceiling	Résistance ciel	Heizelement oben	Resistencia superior
R2	Resistenza platea	Heating element bottom	Résistance plan de cuisson	Heizelement unten	Resistencia inferior
			74800500	PM 72.72-65.105-105.105-105.65 V400 3N V230 3	



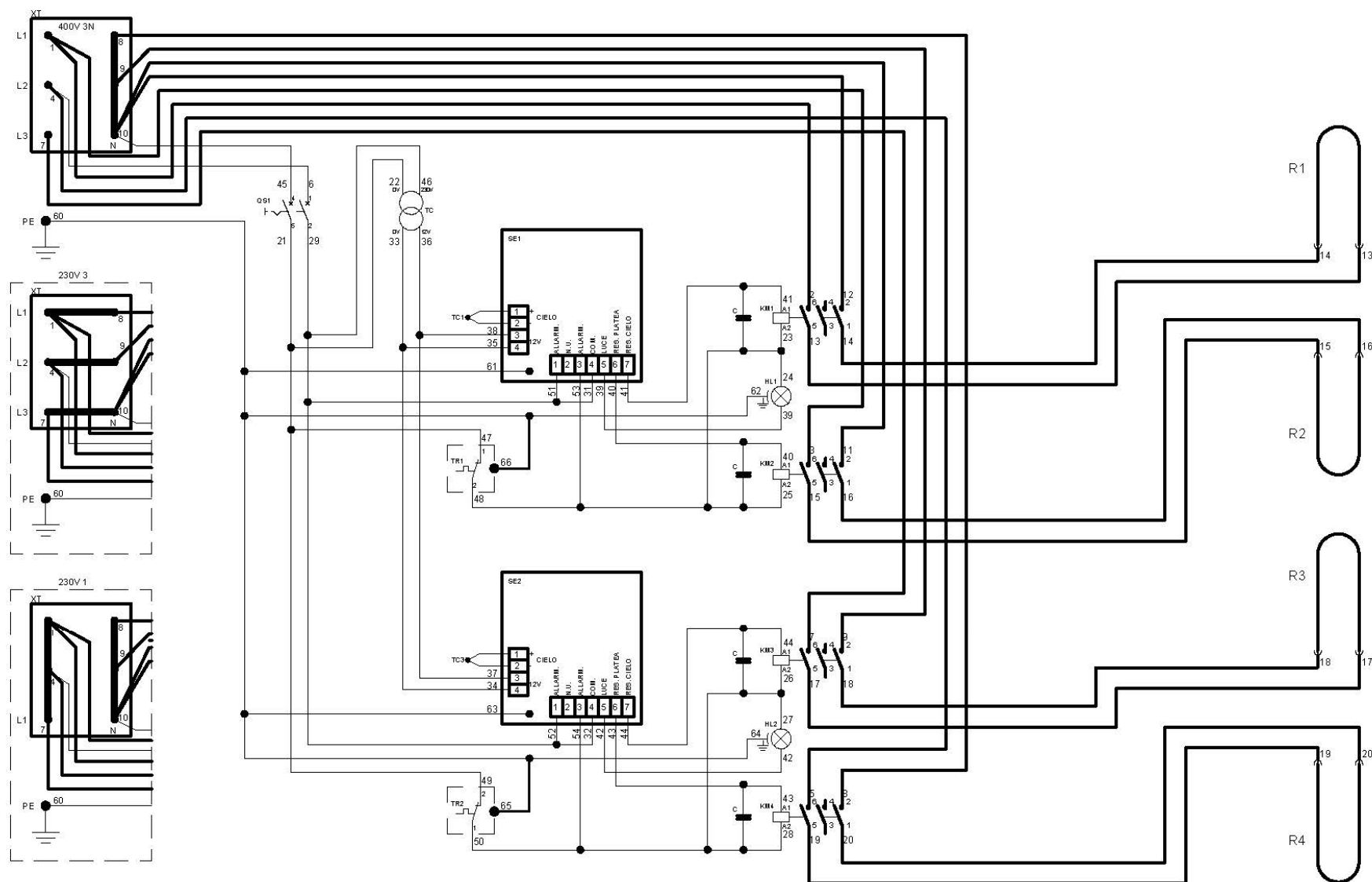
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore camera superiore	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
QS2	Interruttore illuminazione camera superiore	Light switch	Interrupteur lumière chambre	Beleuchtungschalter	Interruptor luz
QS3	Interruttore camera inferiore	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
QS4	Interruttore illuminazione camera inferiore	Light switch	Interrupteur lumière chambre	Beleuchtungschalter	Interruptor luz
HL1	Lampada illuminazione camera superiore	Lighting lamp	Lampe éclairage	Beleuchtungs Lampe	Luz càmara
HL2	Lampada illuminazione camera inferiore	Lighting lamp	Lampe éclairage	Beleuchtungs Lampe	Luz càmara
HL3	Lampada spia cielo camera superiore	Lamp	Ampoule	Lampe	Làmpara
HL4	Lampada spia platea camera superiore	Lamp	Ampoule	Lampe	Làmpara
HL5	Lampada spia cielo camera inferiore	Lamp	Ampoule	Lampe	Làmpara
HL6	Lampada spia platea camera inferiore	Lamp	Ampoule	Lampe	Làmpara
TR1	Termostato cielo camera superiore	Ceiling thermostat	Thermostat ciel	Thermostat oben	Termostato
TR2	Termostato platea camera superiore	Bottom thermostat	Thermostat plan de cuisson	Thermostat unten	Termostato
TR3	Termostato cielo camera inferiore	Ceiling thermostat	Thermostat ciel	Thermostat oben	Termostato
TR4	Termostato platea camera inferiore	Bottom thermostat	Thermostat plan de cuisson	Thermostat unten	Termostato
KM1	Contattore cielo camera superiore	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM2	Contattore platea camera superiore	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
KM3	Contattore cielo camera inferiore	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM4	Contattore platea camera inferiore	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
R1	Resistenza cielo camera superiore	Heating element ceiling	Résistance ciel	Heizelement oben	Resistencia
R2	Resistenza platea camera superiore	Heating element bottom	Résistance plan de cuisson	Heizelement unten	Resistencia
R3	Resistenza cielo camera inferiore	Heating element ceiling	Résistance ciel	Heizelement oben	Resistencia
R4	Resistenza platea camera inferiore	Heating element bottom	Résistance plan de cuisson	Heizelement unten	Resistencia
			74800510	PD 72.72-65.105-105.105-105.65 V400 3N V230 3	

T



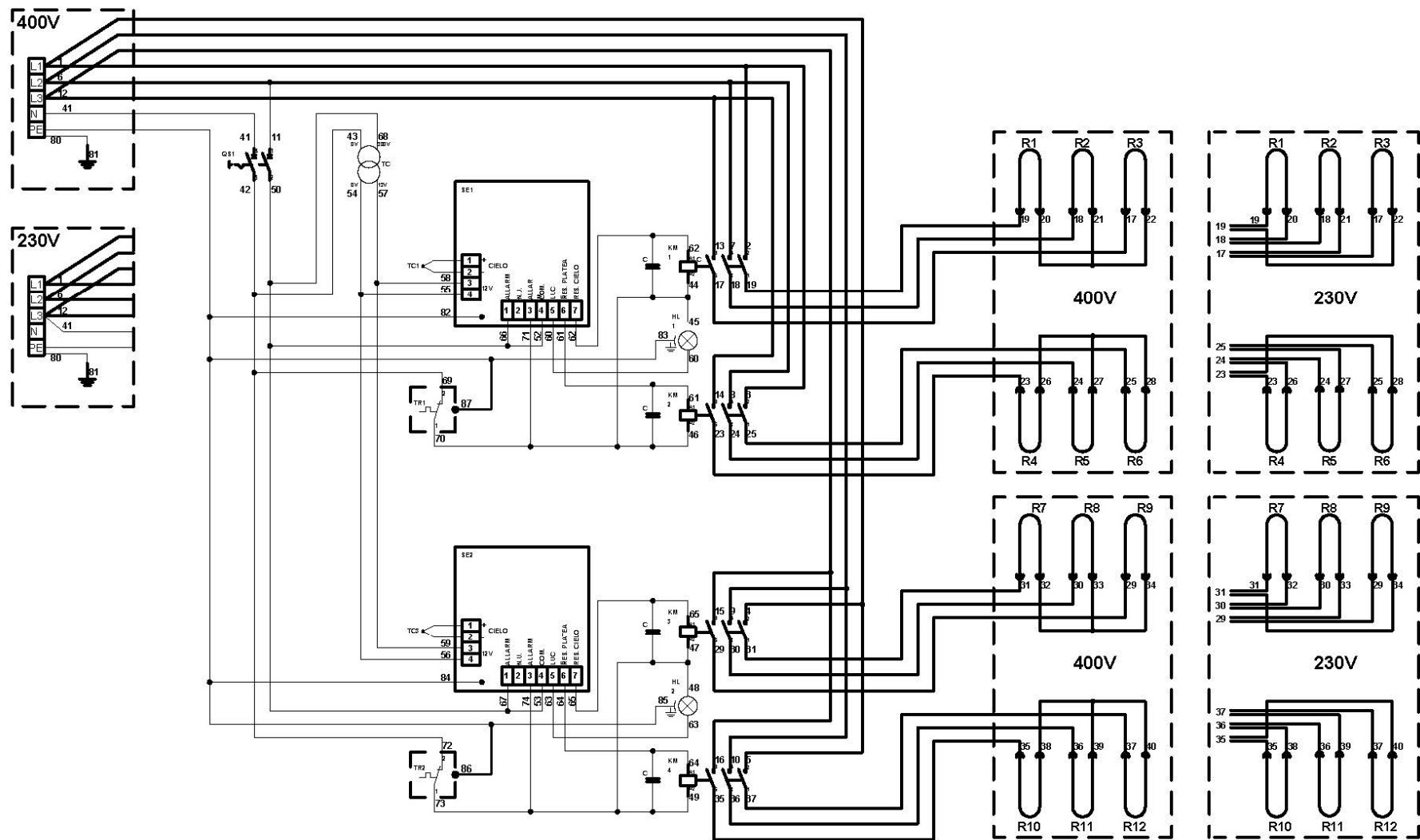
Rif.	Denominazione	Designation	Dénomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interrupitor general
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
HL1	Lampada illuminazione camera	Chamber light	Lampe éclairage chambre	Kammerbeleuchtung	Lámpara iluminación cámara
R1	Resistenza cielo	Ceiling heating element	Résistance ciel	Widerstand Decke	Resistencia cielo
R2	Resistenza platea	Floor heating element	Résistance plan de cuisson	Widerstand Grundplatte	Resistencia placa de fondo
KM1	Contattore cielo	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM2	Contattore platea	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
XT	Morsettiera allaccio rete	Mains junction box	Bornier branchement électrique	Klemmenbrett Netzanschluss	Tablero de bornes conexión red
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
SE1	Scheda elettronica	Card	Carte électronique	Elektronikkarte	Tarjeta electrónica
TC1	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement	Termopar
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
			74800430	iD 60.60 M V400 3N V230 3 V230 1N	

M



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur Général	Hauptschalter	Interrupitor general
TR1	Termostato di sicurezza camera superiore	Top chamber safety thermostat	Thermostat de sécurité chambre supérieure	Sicherheitsthermostat obere Kammer	Termóstato de seguridad cámara superior
TR2	Termostato di sicurezza camera inferiore	Bottom chamber safety thermostat	Thermostat de sécurité chambre inférieure	Sicherheitsthermostat untere Kammer	Termóstato de seguridad cámara inferior
HL2	Lampada illuminazione camera inferiore	Bottom chamber lighting lamp	Lampe éclairage chambre inférieure	Beleuchtung untere Kammer	Lámpara iluminación cámara inferior
HL1	Lampada illuminazione camera superiore	Top chamber lighting lamp	Lampe éclairage chambre supérieure	Beleuchtung obere Kammer	Lámpara iluminación cámara superior
R1	Resistenza cielo camera superiore	Top chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre supérieure	Widerstand Decke obere Kammer	Resistencia cielo cámara superior
R2	Resistenza platea camera superiore	Top chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre supérieure	Widerstand Grundplatte obere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara superior
R3	Resistenza cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre inférieure	Widerstand Decke untere Kammer	Resistencia cielo cámara inferior
R4	Resistenza platea camera inferiore	Bottom chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre inférieure	Widerstand Grundplatte untere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara inferior
XT	Morsettiera allaccio rete	Mains junction box	Bornier branchement électrique	Klemmenbrett Netzanschluss	Tablero de bornes conexión red
KM1	Contattore cielo camera superiore	Top chamber ceiling contactor	Contacteur ciel chambre supérieure	Kontaktgeber Decke obere Kammer	Contactor cielo cámara superior
KM2	Contattore platea camera superiore	Top chamber floor contactor	Contacteur plan de cuisson chambre supérieure	Kontaktgeber Bodenplatte obere Kammer	Contactor placa de fondo cámara superior
KM3	Contattore cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling contactor	Contacteur ciel chambre inférieure	Kontaktgeber Decke untere Kammer	Contactor cielo cámara inferior
KM4	Contattore platea camera inferiore	Bottom chamber floor contactor	Contacteur plan de cuisson chambre inférieure	Kontaktgeber Bodenplatte untere Kammer	Contactor placa de fondo cámara inferior
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
SE1	Scheda elettronica camera superiore	Top chamber electronic board	Carte électronique chambre supérieure	Schaltkarte obere Kammer	Tarjeta electrónica cámara superior
SE2	Scheda elettronica camera inferiore	Bottom chamber electronic board	Carte électronique chambre inférieure	Schaltkarte untere Kammer	Tarjeta electrónica cámara inferior
TC1	Termocoppia camera superiore	Top chamber thermocouple	Thermocouple chambre supérieure	Thermoelement obere Kammer	Termopar cámara superior
TC3	Termocoppia camera inferiore	Bottom chamber thermocouple	Thermocouple chambre inférieure	Thermoelement der unteren Kammer	Termopar cámara inferior
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
			74800440	iD 60.60 D V400 3N V230 3 V230 1N	

Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore camera	Chamber switch	Interrupteur chambre	Schalter Backkammer	Interruptor
HL1	Lampada illuminazione camera	Chamber light	Lampe témoin chambre	Kontrollampe Beleuchtung Backkammer	Làmpara
KM1	Contattore cielo	Ceiling's contactor	Contacteur ciel	Kontaktgeber oben	Telerupptor
KM2	Contattore platea	Bottom contactor	Contacteur plan de cuisson	Kontaktgeber unten	Telerupptor
R1	Resistenza cielo	Heating element ceiling	Résistance ciel	Heizelement oben	R1
R2	Resistenza cielo	Heating element ceiling	Résistance ciel	Heizelement oben	R1
R3	Resistenza cielo	Heating element ceiling	Résistance ciel	Heizelement oben	R1
R4	Resistenza platea	Heating element bottom	Résistance plan de cuisson	Heizelement unten	Resistencia inferior
R5	Resistenza platea	Heating element bottom	Résistance plan de cuisson	Heizelement unten	Resistencia inferior
R6	Resistenza platea	Heating element bottom	Résistance plan de cuisson	Heizelement unten	Resistencia inferior
XT	Morsettiera allaccio rete	Mains junction box	Bornier branchement électrique	Klemmenbrett Netzanschluss	Tablero de bornes conexión red
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
SE1	Scheda elettronica	Card	Carte électronique	Elektronikkarte	Tarjeta electrónica
TC1	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouplel	Thermoelement	Termopar
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
			74800450	iD 72.72 M - 65.105 M - 105.105 M - 105.65 M 400 3N V230 3	



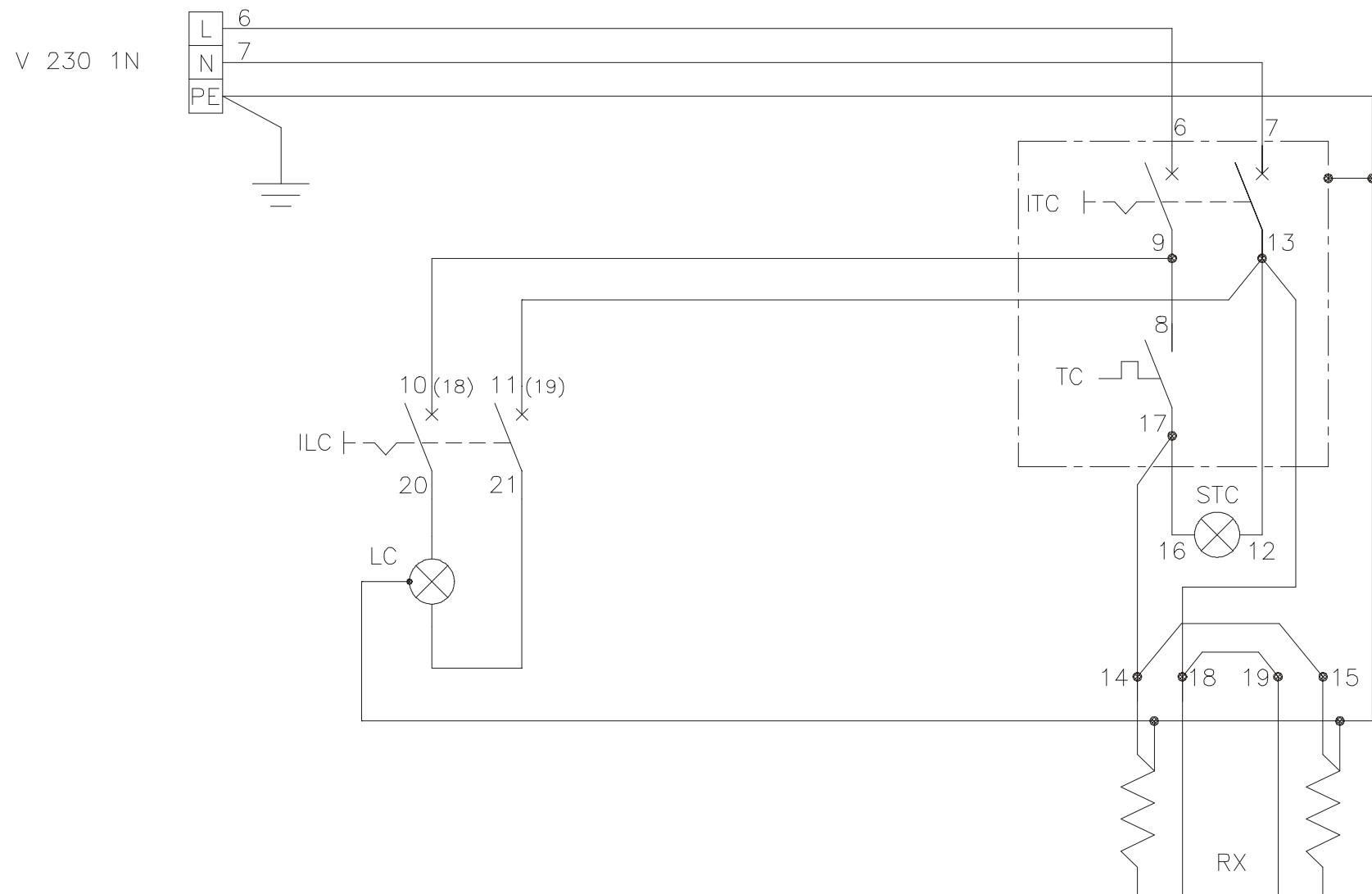
74800460

Revisione 07

MOD. iD72.72-iD65.105D-ID105.65D-ID105.105D V400 3N V230 3

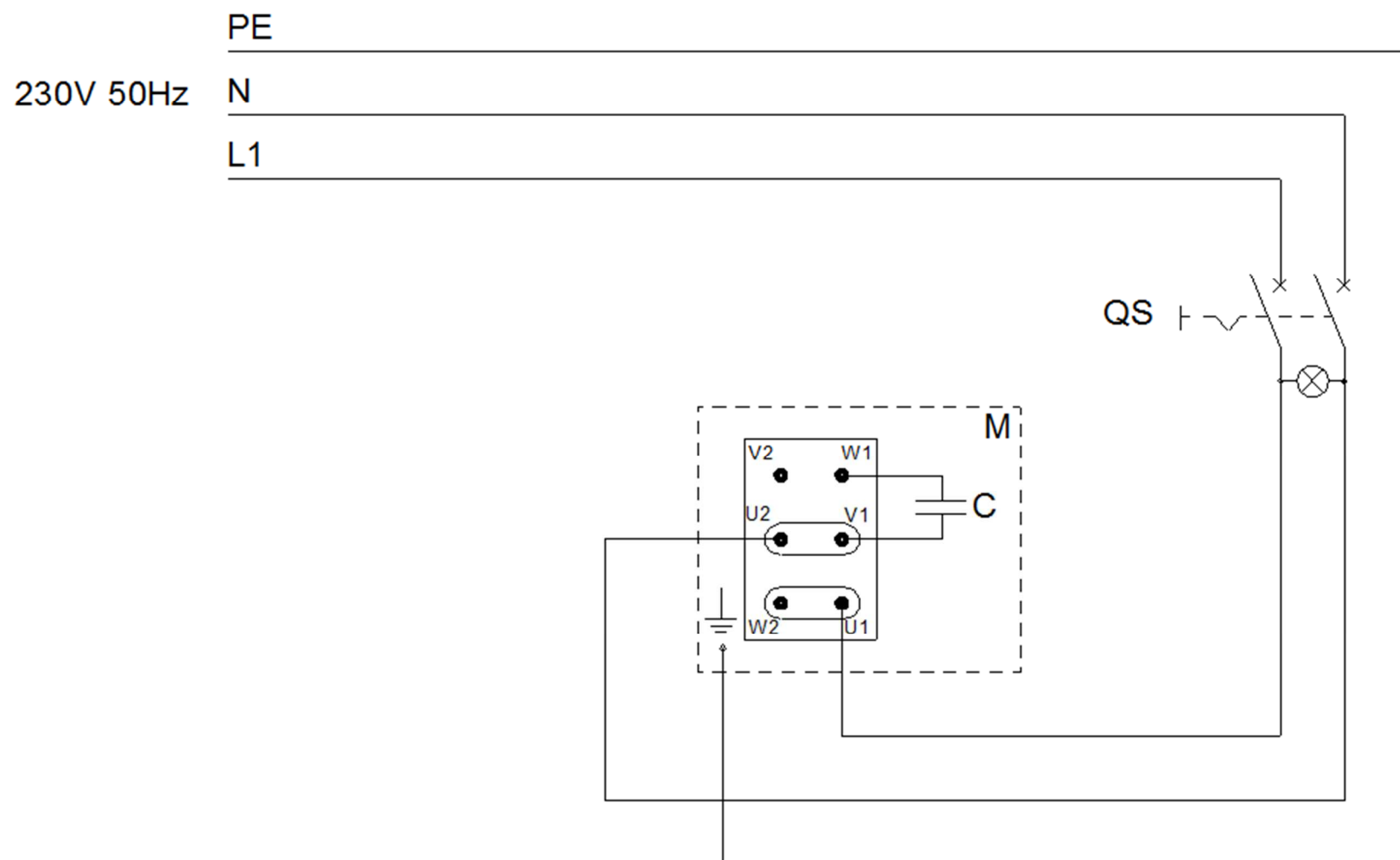
1/1

Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS1	Interruttore camera	Chamber switch	Interrupteur chambre	Schalter Backkammer	Interruptor
HL1	Lampada illuminazione camera superiore	Top chamber lighting lamp	Lampe éclairage chambre supérieure	Beleuchtung obere Kammer	Lámpara iluminación cámara superior
HL2	Lampada illuminazione camera inferiore	Bottom chamber lighting lamp	Lampe éclairage chambre inférieure	Beleuchtung untere Kammer	Lámpara iluminación cámara inferior
KM1	Contattore cielo camera superiore	Top chamber ceiling contactor	Contacteur ciel chambre supérieure	Kontaktgeber Decke obere Kammer	Contactor cielo cámara superior
KM2	Contattore platea camera superiore	Top chamber floor contactor	Contacteur plan de cuisson chambre supérieure	Kontaktgeber Bodenplatte obere Kammer	Contactor placa de fondo cámara superior
KM3	Contattore cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling contactor	Contacteur ciel chambre inférieure	Kontaktgeber Decke untere Kammer	Contactor cielo cámara inferior
KM4	Contattore platea camera inferiore	Bottom chamber floor contactor	Contacteur plan de cuisson chambre inférieure	Kontaktgeber Bodenplatte untere Kammer	Contactor placa de fondo cámara inferior
R1	Resistenza cielo camera superiore	Top chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre supérieure	Widerstand Decke obere Kammer	Resistencia cielo cámara superior
R2	Resistenza cielo camera superiore	Top chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre supérieure	Widerstand Decke obere Kammer	Resistencia cielo cámara superior
R3	Resistenza cielo camera superiore	Top chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre supérieure	Widerstand Decke obere Kammer	Resistencia cielo cámara superior
R4	Resistenza platea camera superiore	Top chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre supérieure	Widerstand Grundplatte obere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara superior
R5	Resistenza platea camera superiore	Top chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre supérieure	Widerstand Grundplatte obere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara superior
R6	Resistenza platea camera superiore	Top chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre supérieure	Widerstand Grundplatte obere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara superior
R7	Resistenza cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre inférieure	Widerstand Decke untere Kammer	Resistencia cielo cámara inferior
R8	Resistenza cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre inférieure	Widerstand Decke untere Kammer	Resistencia cielo cámara inferior
R9	Resistenza cielo camera inferiore	Bottom chamber ceiling heating element	Résistance ciel chambre inférieure	Widerstand Decke untere Kammer	Resistencia cielo cámara inferior
R10	Resistenza platea camera inferiore	Bottom chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre inférieure	Widerstand Grundplatte untere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara inferior
R11	Resistenza platea camera inferiore	Bottom chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre inférieure	Widerstand Grundplatte untere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara inferior
R12	Resistenza platea camera inferiore	Bottom chamber floor heating element	Résistance plan de cuisson chambre inférieure	Widerstand Grundplatte untere Kammer	Resistencia placa de fondo cámara inferior
XT	Morsettiera allaccio rete	Mains junction box	Bornier branchement électrique	Klemmenbrett Netzanschluss	Tablero de bornes conexión red
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador
TR1	Termostato di sicurezza camera superiore	Top chamber safety thermostat	Thermostat de sécurité chambre supérieure	Sicherheitsthermostat obere Kammer	Termostato de seguridad cámara superior
TR2	Termostato di sicurezza camera inferiore	Bottom chamber safety thermostat	Thermostat de sécurité chambre inférieure	Sicherheitsthermostat untere Kammer	Termostato de seguridad cámara inferior
SE1	Scheda elettronica camera superiore	Top chamber electronic board	Carte électronique chambre supérieure	Schaltkarte obere Kammer	Tarjeta electrónica cámara superior
SE2	Scheda elettronica camera inferiore	Bottom chamber electronic board	Carte électronique chambre inférieure	Schaltkarte untere Kammer	Tarjeta electrónica cámara inferior
TC1	Termocoppia camera superiore	Top chamber thermocouple	Thermocouple chambre supérieure	Thermoelement obere Kammer	Termopar cámara superior
TC3	Termocoppia camera inferiore	Bottom chamber thermocouple	Thermocouple chambre inférieure	Thermoelement der unteren Kammer	Termopar cámara inferior
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor
			74800460	iD 72.72 D - 65.105 D - 105.105 D - 105.65 D 400 3N V230 3	



Rif.	Denominazione	Designation	Dénomination	Bezeichnung	Denominación
ILC	Interruttore luce camera	Chamber light switch	Interrupteur d'éclairage chambre	Lichtschalter Kammer	Interruptor luz cámara
ITC	Interruttore termostato	Thermostat switch	Interrupteur thermostat	Thermostatschalter	Interruptor termóstato
TC	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termóstato
STC	Spia termostato	Thermostat indicator light	Voyant du thermostat	Thermostatkontrollleuchte	Luz indicadora termóstato
LC	Luce	Light	Lumière	Licht	Luz
RX	Resistenze	Heating elements	Résistances	Widerstände	Resistencia
			74821030	L60.60/72.72/65.105/105.105/105.65	

0



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación
QS	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
M	Motore elettrico	Motor	Moteur	Motor	Motor
C	Condensatore	Condenser	Condenseur	Kondensator	Condensador
			74822530	iD KX	

